



ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: (310) 326-8000

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: (905) 475-7280

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan
68P81384W46-O (Y.)

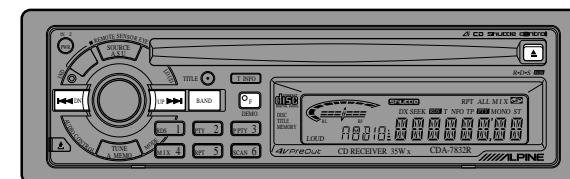


CDA-7832R

FM/MW/LW/RDS Compact Disc
Receiver

- **OWNER'S MANUAL**
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
35W × 4



Precaution

Warning

**DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER**

Attempts to disassemble or alter may lead to an accident, fire and/or electric shock.

**KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN**

Store small articles (batteries, screws, etc.) in places not accessible to children. If swallowed, consult a physician immediately.

**USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES**

Replace fuses only with fuses of the same ampere rating. Failure to do so may result in a fire and/or damage to the vehicle.

**HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS**

When problems appear, stop using the system immediately and contact the dealer from whom you purchased the equipment. Some problems which may warrant immediate attention include a lack of sound, noxious odors or smoke being emitted from the unit, or foreign objects dropped inside the unit.

**DO NOT OPERATE THE REMOTE CONTROL WHILE DRIVING**

Do not change settings while driving. If operation requiring a prolonged view of the display is required, stop the vehicle in a safe location before attempting operation.

Précautions

Avertissement

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER

Toute tentative de démontage ou de modification peut provoquer un accident, incendie et/ou un choc électrique.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIÈCES A PORTEE DES ENFANTS

Ranguez les petites pièces (piles, vis, etc.) dans des endroits inaccessibles aux enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE

Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou de dommage, remplacez les fusibles par des fusibles de même ampérage.

ARRETEZ IMMEDIATEMENT L'APPAREIL EN CAS DE PROBLEME

Quand un problème apparaît, absence de son, odeurs nocives ou fumée provenant de l'appareil, pénétration d'objets dans l'appareil, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez votre revendeur.

NE PAS UTILISER LA TELECOMMANDE PENDANT LA CONDUITE

Ne pas changer de réglage pendant la conduite. Si vous devez regarder de manière prolongée l'affichage pour effectuer une opération, garez auparavant le véhicule dans un lieu sûr.

Precaución

Advertencia

NO DESMONTE O ALTERE

Si intentase desmontar o alterar el aparato podría ocasionar un accidente, incendio y/o descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

Guarde los objetos pequeños (pilas, tornillos, etc.) en lugares donde los niños no puedan acceder a ellos. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES

Reemplace los fusibles solamente por otros del mismo amperaje. De no hacerlo así podría ocasionar un incendio y/o daños al vehículo.

PARE EL FUNCIONAMIENTO INMEDIATAMENTE SI OCURRIESE ALGÚN PROBLEMA

Cuando ocurra algún problema, cese el uso del sistema inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el aparato. Entre algunos de los problemas que podrían justificar una atención inmediata cabe citar la falta de sonido, olores nocivos o humo que salga de la unidad, u objetos extraños dejados caer dentro de la unidad.

NO UTILICE EL CONTROLADOR REMOTO CUANDO CONDUZCA

No cambie los ajustes mientras conduzca. Si va a realizar una operación que le vaya a llevar tiempo mirando el visualizador, pare el vehículo en un lugar seguro antes de ponerse a realizar la operación.

Precaution

Caution



DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY

Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside sounds could cause an accident.



DO NOT USE THIS EQUIPMENT OUTSIDE THE VEHICLE

Do not use this equipment for purposes other than those listed for a vehicle. Failure to do so may result in an electric shock or an injury.



KEEP FOREIGN OBJECTS OUT OF THE CD COMPARTMENT SLOT

Keep any foreign objects, including fingers, out of the CD compartment slot.



STOP THE VEHICLE BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATION THAT COULD INTERFERE WITH YOUR DRIVING

If loading or unloading a CD interferes with your driving, stop the vehicle in a safe location before attempting operation.



DO NOT REPLACE THE BATTERY WITH ONE NOT SPECIFIED. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY

Do not replace with other than specified battery. When inserting the battery, be sure to observe proper polarity (+ and -) as instructed. Battery rupture or chemical leakage can cause an injury or equipment malfunction.

Précautions

Attention

Precaución

¡Prudencia!

NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME

Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite, afin d'éviter tout risque d'accident.

NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE

Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. Si condujera sin poder oír los sonidos del exterior podría causar un accidente.

NE PAS UTILISER CET APPAREIL HORS DU VEHICULE

Ne pas utiliser cet appareil dans d'autres buts que ceux indiqués pour un véhicule. Il y a sinon risque d'électrocution et de blessure.

NO UTILICE ESTE APARATO FUERA DEL VEHICULO

No utilice este aparato con otros propósitos diferentes a los que se listan para su uso en un vehículo. De lo contrario podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LE LOGEMENT DE CD

Ne rien insérer, à part les disques, ni mettre les doigts dans le logement de CD.

NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LA RANURA DEL COMPARTIMIENTO DEL DISCO COMPACTO

No introduzca ningún objeto extraño, incluidos los dedos, en la ranura del compartimiento del disco compacto.

ARRETEZ LE VEHICULE AVANT D'EFFECTUER UNE OPERATION QUI POURRAIT PERTURBER LA CONDUITE

Si l'insertion ou l'éjection d'un disque perturbe la conduite, garez le véhicule dans un lieu sûr avant d'effectuer l'opération.

PARE EL VEICULO ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACION QUE PUDIERA INTERFERIR CON LA CONDUCCION

Si el cargar o descargar un disco compacto puede interferir con su conducción, pare el vehículo en un lugar seguro antes de intentar realizar cualquier operación.

REMPLECEZ LA BATTERIE PAR UNE BATTERIE DU TYPE SPECIFIE A L'EXCLUSION DE TOUT AUTRE. RESPECTEZ LA POLARITE DE LA PILE

Ne pas remplacer la pile par un autre type de pile. Quand vous remplacez la pile, veillez à respecter la polarité (+ et -) indiquée. La rupture des piles ou l'écoulement de l'électrolyte peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NO REEMPLACE LA PILA CON OTRA QUE NO SEA LA ESPECIFICADA. INSERTELA CON SUS POLARIDADES CORRECTAMENTE POSICIONADAS

No reemplace la pila con otra que no sea la especificada. Cuando la inserte, asegúrese de hacerlo teniendo en cuenta sus polaridades (+) y (-), de la forma indicada. La ruptura de las pilas o las fugas de su líquido químico interior puede causar heridas o un malfuncionamiento del aparato.

Contents

Page/Page/Página	
8/ 9	Precautions
14/ 15	Detachable Front Panel
	Basic Operation
18/ 19	Initial System Start-Up
18/ 19	Automatic Setup
20/ 21	Turning Power On and Off
20/ 21	Subwoofer On and Off
22/ 23	Turning Loudness On/Off
22/ 23	Adjusting Source Signal Levels
24/ 25	Adjusting Volume/Bass/Treble/ Balance/Fader
26/ 27	Sound Guide Function
26/ 27	Changing Lighting Colour
28/ 29	Turning Mute Mode On/Off
30/ 31	Demonstration
	Radio Operation
32/ 33	Manual Tuning
34/ 35	Automatic Seek Tuning
36/ 37	Station Presets
	RDS Operation
42/ 43	Receiving RDS Stations
46/ 47	Turning AF List On or Off
48/ 49	Recalling Preset RDS Stations
50/ 51	Receiving RDS Regional Stations
52/ 53	Receiving Traffic Information
54/ 55	Presetting Volume Level for Traffic Information
56/ 57	PTY (Programme Type) Tuning
58/ 59	Receiving Traffic Information While Playing CD or Radio
60/ 61	Priority PTY (Programme Type)
62/ 63	Turning Emergency Alarm On or Off
	CD Operation
64/ 65	Inserting/Ejecting Disc
64/ 65	Normal Play
66/ 67	Music Sensor (Skip)
66/ 67	Fast Forward and Backward
68/ 69	Repeat Play
70/ 71	M.I.X. (Random Play)
72/ 73	Scanning Programs
74/ 75	CD Titles
82/ 83	CD Shuttle Operation
92/ 93	Audio Processor Operation
94/ 95	Remote Control
102/ 103	In Case of Difficulty
110/ 111	Specifications



Précautions**Panneau avant détachable****Fonctionnement de base**

- Mise en service de l'appareil
- Réglage automatique
- Mise sous et hors tension
- Mise en et hors service du subwoofer
- Activation/annulation de la correction physiologique
- Réglage du niveau du signal de source
- Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière
- Guide sonore
- Changement de la couleur de l'éclairage
- Mise en et hors service de la fonction Mute
- Démonstration

Fonctionnement de la radio

- Accord manuel
- Accord par recherche automatique
- Stations prérégées

Fonctionnement RDS

- Réception des stations RDS
- Mise en service ou hors service de la liste AF
- Rappel des stations RDS prérégées
- Réception des stations RDS régionales
- Réception d'informations routières
- Prérégage du niveau de volume pour les informations routières
- Accord PTY (Type de programme)
- Réception des informations routières pendant la lecture CD ou l'écoute de la radio
- PTY prioritaire (Programme PTY)
- Mise en ou hors service de l'alarme d'urgence

Fonctionnement du lecteur CD

- Insertion et éjection d'un disque
- Lecture normale
- Détecteur de plage (Saut)
- Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière
- Lecture répétée
- M.I.X. (Lecture aléatoire)
- Balayage des plages
- Titre d'un CD

Fonctionnement du changeur CD**Fonctionnement du processeur audio**

- Télécommande
- En cas de problème
- Spécifications

Precauciones**Panel desmontable****Operación básica**

- ... Puesta en funcionamiento inicial del sistema
- Ajuste automático
- ... Conexión y desconexión de la alimentación
- Activación y desactivación de subgraves
- ... Activación/desactivación del efecto de sonoridad
- Ajuste de los niveles de señal de las fuentes
- Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros
- Función de guía acústica
- Cambio del color de iluminación
- ... Activación/desactivación del modo de silenciamiento
- Demostración

Operación de la radio

- Sintonía manual
- Sintonía con búsqueda automática
- Preajuste de emisoras

Operación RDS

- Recepción de emisoras RDS
- Activación o desactivación de la lista AF
- ... Invocación de emisoras de RDS memorizadas
- Recepción de emisoras de RDS regionales
- Recepción de información sobre el tráfico
- Preajuste del nivel del volumen para la información sobre el tráfico
- Sintonía por tipo de programa (PTY)
- Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de discos compactos o la escucha de la radio
- Prioridad del tipo de programa (PTY)
- Activación/desactivación de la alarma de emergencia

Operación del reproductor de discos compactos

- Inserción/expulsión de discos
- Reproducción normal
- Sensor de música (Salto)
- Avance rápido o retroceso
- Reproducción con repetición
- M.I.X. (Reproducción al azar)
- Escaneo de programas
- Títulos del disco compacto

Operación del Shuttle de discos compactos

- Operación del procesador de audio
- Controlador remoto
- En caso de dificultad
- Especificaciones

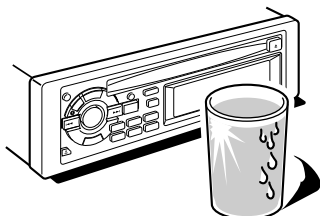


Precautions

Thermal Protection Circuit

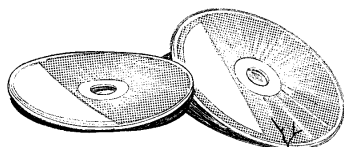


Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and -10°C (+14°F) before attempting to play a disc. If the temperature is over +60°C (+140°F), the protection circuit functions to stop the CD player, and "HI TEMP" is displayed.



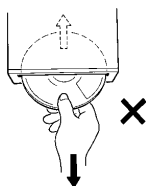
Moisture Condensation

You may notice the CD playback sound wavering due to condensation. If this happens, remove the disc from the player and wait about an hour for the moisture to evaporate.



Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.



Never Attempt the Following

Do not grip or pull out the disc while it is being pulled back into the player by the automatic reloading mechanism.

Do not attempt to insert a disc into the unit when the unit power is off.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Précautions

Precauciones

Circuit de protection thermique

Vérifier que la température à l'intérieur du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et -10°C (+14°F) avant de reproduire un disque. Si la température dépasse +60°C (+140°F), le circuit de protection se déclenche pour arrêter le lecteur CD et l'indication "HI TEMP" est affichée.

Circuito termoprotector

Cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre 60 y -10°C antes de intentar reproducir un disco. Si la temperatura fuese superior a 60°C, se activaría el circuito termoprotector a fin de parar el reproductor de discos compactos, y se visualizaría "HI TEMP."

Condensation d'humidité

Si le son est irrégulier pendant la lecture de CD, de l'humidité s'est probablement condensée. Dans ce cas, enlever le disque du lecteur et attendre environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

Condensación de humedad

Usted puede oír fluctuaciones en el sonido de reproducción de un disco compacto debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Disque endommagé

Ne pas reproduire un disque craquelé, déformé ou endommagé sous peine de détériorer sévèrement le mécanisme de lecture.

Disco dañado

No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar el mecanismo de reproducción.

Ne jamais tenter d'effectuer les opérations suivantes

Ne pas attraper ni tirer sur le disque pendant qu'il est attiré dans le lecteur par le mécanisme de recharge automatique.

Ne pas essayer d'insérer un disque dans l'appareil quand celui-ci est hors tension.

No intente realizar nunca lo siguiente

No tome ni tire del disco mientras esté insertándose en el reproductor mediante el mecanismo de carga automática.

No intente insertar un disco en el reproductor mientras la alimentación del mismo esté desconectada.

Entretien

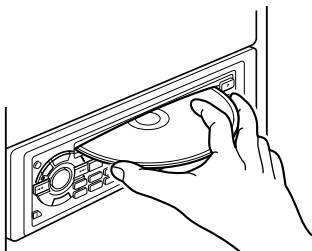
En cas de problème, n'essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.

Precautions

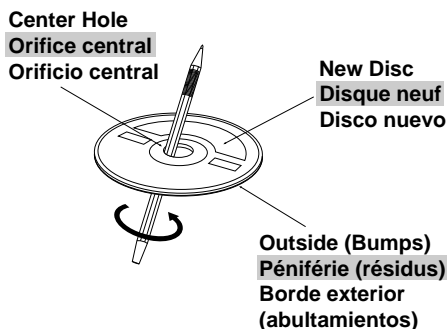
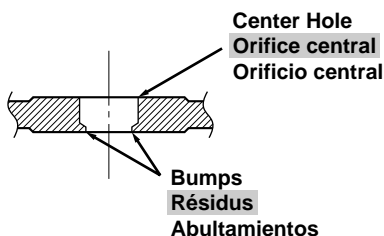
Inserting Discs



Your player accepts only one disc at a time for playback. Do not attempt to load more than one disc.

Make sure the label side is facing up when you insert the disc. Your player will automatically eject any disc that is inserted incorrectly. If the player continues to eject a correctly inserted disc, push the Reset switch (located behind the detachable front panel) with a pointed object such as a ball-point pen.

Playing a disc while driving on a very bumpy road may result in skips, but this will not scratch the disc or damage the player.



New Discs

As a protective measure to prevent the CD from jamming, the CD player will automatically eject discs with irregular surfaces or inserted incorrectly. When a new disc is inserted into the player and ejected after initial loading, using your finger, feel around the inside of the centre hole and outside edge of the disc. If you feel any small bumps or irregularities, this could inhibit proper loading of the disc. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.

Précautions

Insertion des disques

Ne pas tenter de charger plusieurs disques car le lecteur accepte un seul disque à la fois pour la lecture.

Insérer le disque avec la face imprimée vers le haut. Le lecteur éjecte automatiquement tout disque incorrectement inséré. Si le lecteur continue à éjecter un disque inséré correctement, appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation (situé derrière le panneau avant détachable) avec un objet pointu comme un stylo-bille.

L'écoute d'un disque sur une route très abîmée peut provoquer des sautes de son mais ne risque pas de rayer le disque ni d'endommager le lecteur.

Disques neufs

Par mesure de protection, le lecteur CD éjecte automatiquement un disque qui n'est pas inséré correctement ou dont la surface est irrégulière. Si le lecteur éjecte un disque neuf chargé pour la première fois, toucher le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque avec le doigt. Si le disque contient des résidus ou des irrégularités, il ne pourra pas être chargé. Pour enlever les résidus, passer un stylo-bille ou autre objet similaire sur le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque, puis le réinsérer.

Precauciones

Inserción de los discos

Su reproductor solamente aceptará un disco cada vez para reproducción. No intente cargar más de un disco.

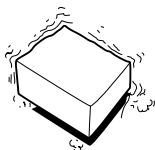
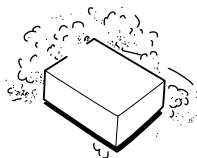
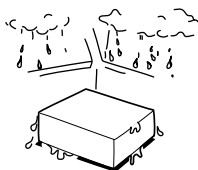
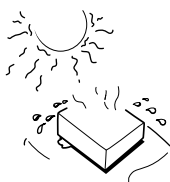
Cerciórese de que la cara de la etiqueta esté hacia arriba cuando inserte el disco. Su reproductor expulsará automáticamente cualquier disco incorrectamente insertado. Si el reproductor continúa expulsando un disco correctamente insertado, presione el interruptor de reposición (situado detrás del panel frontal desmontable) con un objeto puntiagudo, como un bolígrafo.

La reproducción de un disco al conducir por una carretera muy accidentada puede resultar en salto del sonido, pero el disco no se rayará ni se dañará el reproductor.

Discos nuevos

Como medida de protección, el reproductor de discos compactos expulsará automáticamente los discos cuando hayan sido incorrectamente insertados o tengan superficies irregulares. Cuando inserte un disco nuevo en el reproductor y salga expulsado, utilice un dedo para comprobar los bordes del orificio central y de la periferia. Si nota abultamientos o irregularidades, es posible que el disco no pueda cargarse apropiadamente. Para eliminar los abultamientos, frote el borde interior del orificio central y de la periferia con un bolígrafo u otro objeto similar, y después inserte de nuevo el disco.

Precautions



Installation Location

Make sure the CDA-7832R will not be installed in a location subjected to:

- Direct sun and heat
- High humidity and water
- Excessive dust
- Excessive vibrations



Handling the Detachable Front Panel

- Do not expose to rain or water.
- Do not drop or apply shock.

Précautions

Precauciones

Emplacement de montage

N'installez pas le CDA-7832R dans un endroit exposé:

- directement au soleil ou à la chaleur,
- à l'humidité et à l'eau,
- à la poussière,
- à des vibrations excessives.

Ubicación de instalación

Cerciórese de no instalar el CDA-7832R en un lugar sometido a:

- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad y agua
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Manipulation du panneau avant détachable

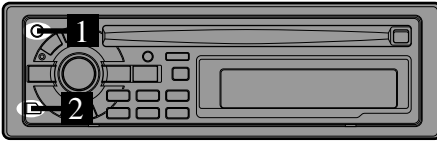
- Protégez-le de la pluie et de l'eau.
- Ne le laissez pas tomber et ne le soumettez pas à des chocs.

Manejo del panel frontal desmontable

- No lo exponga a la lluvia ni al agua.
- No lo deje caer ni lo golpee.

Detachable Front Panel

English



Detaching the Front Panel

1



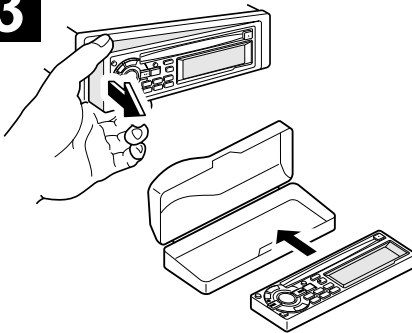
Press the PWR button to turn off the power.

2



Press the release button until the front panel pops out.

3



Grasp the left side of the front panel and pull it out.

Note: To protect the front panel, place it in the supplied carrying case.

Panneau avant détachable

Français

Panel desmontable

Español

Retrait du panneau avant

Extracción del panel frontal

Appuyez sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.

Presione el botón PWR para desconectar la alimentación.

Appuyez sur la touche de libération jusqu'à ce que le panneau avant se désenclenche.

Presione el botón de liberación hasta que el panel frontal salga hacia afuera.

Saisissez le côté gauche du panneau avant et tirez pour l'enlever.

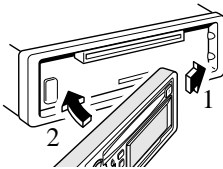
Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera.

Remarque: Afin de protéger le panneau avant, rangez-le dans l'étui de transport fourni.

Nota: Para proteger el panel frontal, colóquelo en la caja de transporte suministrada.

Attaching the Front Panel

1



1. First, insert the right side of the front panel into the main unit. Align the 2 small holes on the front panel with the 2 projections on the main unit.
2. Push the left side of the front panel until it locks firmly into the main unit.

Note: Before attaching the front panel, make sure that there is no dirt or dust on the connector terminals and no foreign object between the front panel and the main unit.

Panneau avant détachable

Français

Panel desmontable

Español

Pose du panneau avant

1. Insérez d'abord le côté droit du panneau avant dans l'appareil. Alinez les deux petits orifices du panneau avant sur les 2 saillies de l'appareil.
2. Poussez sur le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'appareil.

Remarque: Avant de mettre le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de poussière ni saleté sur les bornes du connecteur et qu'aucun objet ne se trouve entre le panneau avant et l'appareil.

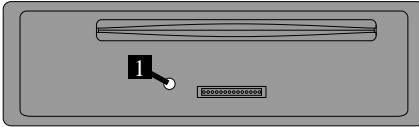
Fijación del panel fron- tal

1. En primer lugar, inserte la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee los 2 pequeños orificios del panel frontal con los 2 salientes de la unidad principal.
2. Empuje la parte izquierda del panel frontal hasta que se bloquee firmemente en la unidad principal.

Nota: Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales del conector, y de que no existan objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.



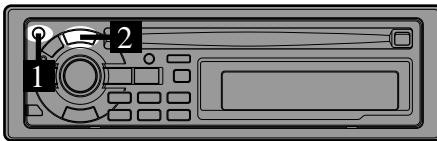
Basic Operation



Initial System Start-Up

1

When operating the unit for the first time after installation or after the vehicle's battery has been disconnected and reconnected, set the volume level to its minimum, then remove the detachable front panel. Press the Reset switch with a ball-point pen or any other pointed object.



Automatic Setup (A.S.U.)

This convenient feature sets up the unit automatically after installation.

1

Press the PWR (POWER) button to turn on the unit.

Note: When the ignition key is turned on then the power is turned on immediately after installation or resetting, the A.S.U. function is activated automatically.

2

Press and hold the A.S.U. (Automatic Setup) button for at least 3 seconds to activate the A.S.U. mode.

"ASU" blinks in the display.

The unit automatically performs the following operations.

1. Activates Auto Memory mode.
2. Gradually sets the Bass, Treble, Balance and Fader controls to their center positions.
3. Gradually increases the volume to the position 12 in the display.
4. Turns the Loudness on.
5. Ends the A.S.U. mode.

Mise en service de l'appareil

Puesta en funcionamiento inicial del sistema



Lors de la mise en service de l'appareil pour la première fois, ou de la première utilisation après déconnexion et reconnexion de la batterie du véhicule, réglez le niveau de volume au minimum, puis enlevez le panneau avant détachable. Appuyez sur l'interrupteur de réinitialisation avec un stylobille ou autre objet similaire.

Antes de poner en funcionamiento por primera vez la unidad después de su instalación, o después de haber desconectado y vuelto a conectar la batería del automóvil, ajuste el volumen al mínimo, y luego extraiga el panel frontal desmontable.

Presione el interruptor de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

Réglage automatique (A.S.U.)

Grâce à cette fonction pratique, l'appareil est automatiquement réglé après l'installation.

Ajuste automático (A.S.U.)

Esta útil función ajustará automáticamente la unidad después de su instalación.

Appuyez sur la touche PWR pour mettre l'appareil sous tension.

Presione el botón PWR (alimentación) para conectar la alimentación de la unidad.

Remarque: Lorsque vous tournez la clé de contact et mettez le contact après l'installation ou la réinitialisation, la fonction A.S.U. est automatiquement activée.

Nota: Cuando conecte la llave del encendido inmediatamente después de haber instalado o reposicionado la unidad, la unidad activará automáticamente el modo A.S.U.

Appuyez sur la touche A.S.U. (Automatic Setup) pendant au moins 3 secondes pour activer le mode A.S.U. "ASU" clignote sur l'affichage et l'appareil procède automatiquement aux opérations suivantes.

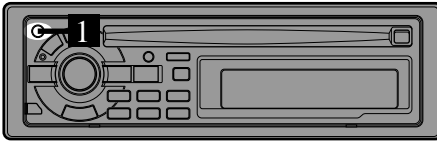
Mantenga presionado el botón A.S.U. (Ajuste automático) durante 3 segundos por lo menos para activar el modo A.S.U. "ASU" parpadeará en el visualizador. La unidad realizará automáticamente las operaciones siguiente.

1. Il active le mode de mémorisation automatique.
2. Il règle graduellement les commandes des graves, des aigus, de la balance droite-gauche et de la balance avant-arrière sur leur position centrale.
3. Il augmente graduellement le volume jusqu'à la position 12 sur l'affichage.
4. Met la correction physiologique en service.
5. Il sort du mode A.S.U.

1. Activerá el modo de memorización automática.
2. Cambiará gradualmente los controles de graves, agudos, equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos, y equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros hasta su posición central.
3. Aumentará gradualmente el volumen hasta la posición 12 en el visualizador.
4. Activerá la sonoridad.
5. Finalizará el modo A.S.U.



Basic Operation



Turning Power On and Off

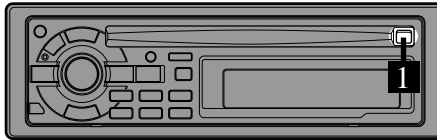
1

Press the PWR button to turn on the unit.

Note: The unit can be turned on by pressing any other button except the eject ▲ button.



The volume level gradually increases to the previous level you were listening to before the unit was turned off. Press the PWR button again to turn off the unit.



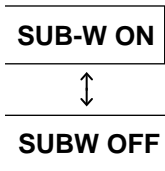
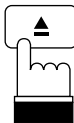
Subwoofer On and Off

Use the Subwoofer Output when a non-fading signal would be most effective. For example, to drive an amplifier with a low-pass filter.

1

Press and hold the Eject button for at least 3 seconds.

With each press, Subwoofer is toggled On or Off.



Notes:

- Initial mode is "SUBW OFF."
- Leave the "SUBW OFF" as long as the Subwoofer output is not being used.
- When the subwoofer is turned on, the subwoofer output level can be adjusted. For more details, refer to the Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance/Fader section on page 24.



Mise sous et hors tension

Conexión y desconexión de la alimentación

Appuyez sur la touche PWR pour mettre l'appareil sous tension.

Para conectar la alimentación de la unidad, presione el botón PWR.

Remarque: Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche excepté la touche ▲ (éjection).

Nota: La alimentación de la unidad podrá conectarse presionando cualquier botón, excepto el de extracción ▲.

Le niveau de volume augmente graduellement jusqu'au niveau réglé avant la mise hors tension de l'appareil.

El nivel del volumen aumentará gradualmente hasta el existente antes de haber desconectado la alimentación de la unidad.

Appuyez de nouveau sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.

Para desconectar la alimentación de la unidad, vuelva a presionar el botón PWR.

Mise en et hors service du subwoofer

Activación y desactivación de subgraves

Utilisez la sortie du subwoofer lorsqu'un signal non fondu est plus efficace, par exemple pour entraîner un amplificateur avec filtre passe-bas.

Utilice la salida para altavoz de subgraves cuando una señal sin desvanecimiento sea lo más efectiva. Por ejemplo, para accionar un amplificador con un filtro de pasabajos.

Appuyez sur la touche d'éjection pendant au moins 3 secondes. A chaque pression sur la touche, la fonction subwoofer est mise en ou hors service.

Mantenga presionado el botón de expulsión durante 3 segundos por lo menos. Cada vez que lo presione, el subgrave se activará (ON) y desactivará (OFF).

Remarques:

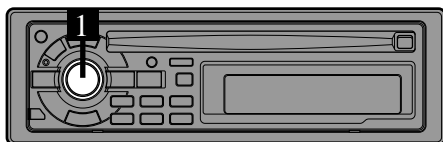
- Le réglage initial est "SUBW OFF" (hors service).
- Laissez sur "SUBW OFF" tant que vous n'utilisez pas la sortie du subwoofer.
- Quand la fonction subwoofer est en service, le niveau de sortie du subwoofer peut être ajusté.
Pour des informations détaillées, voir le paragraphe "Réglage du volume, des graves, de la balance gauche-droite et de la balance avant-arrière" à la page 25.

Notas

- El modo inicial es "SUBW OFF".
- Deje SUBW en OFF cuando no esté usando la salida para altavoz de subgraves.
- Cuando ponga subwoofer en ON, el nivel de salida del altavoz de subgraves podrá ajustarse. Para más detalles, consulte la sección sobre ajuste del volumen/los graves/ los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros de la página 25.

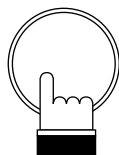


Basic Operation



Turning Loudness On/Off

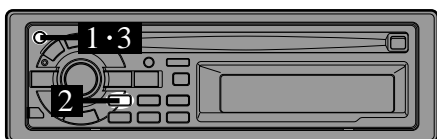
Loudness introduces a special low- and high-frequency emphasis at low listening levels. This compensates for the ear's decreased sensitivity to bass and treble sound.

1

LOUD

Press and hold the AUDIO CONTROL button for at least **2** seconds to activate or deactivate the loudness mode. The display shows "LOUD" when the loudness mode is activated.

Note: Depending on the device connected to the CDA-7832R, not all functions or display indications will operate as described. For details, consult your Alpine dealer.

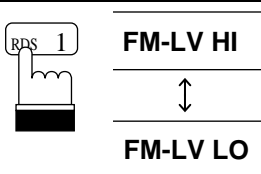


Adjusting Source Signal Levels

If the difference in volume level between the CD player and FM radio is too great, adjust the FM signal level as follows.

1

Press and hold the PWR button for at least **3** seconds.

2

Press the Preset 1 button to select the FM signal level HI (High) or LO (Low) to make the signal levels between the FM band and CD player closer.

3

Press the PWR button to cancel the adjusting mode.

Fonctionnement de base ^{Français}

Operación básica ^{Español}

Activation/annulation de la correction physiologique

La correction physiologique accentue les basses et moyennes fréquences du son reproduit à faible niveau pour compenser la sensibilité réduite de l'oreille à ces fréquences.

Appuyez pendant au moins **2 secondes** sur la touche AUDIO CONTROL pour activer ou annuler la correction physiologique. L'affichage indique "LOUD" quand la correction physiologique est en service.

Remarque: Selon l'appareil raccordé au CDA-7832R, les fonctions ou les indications d'affichage ne fonctionnent pas toutes de la façon décrite. Pour les détails, consultez votre revendeur Alpine.

Activación/desactivación del efecto de sonoridad

La sonoridad introduit une accentuation spéciale de basses et hautes fréquences à bas niveaux de écoute pour compenser la sensibilité réduite de l'oreille humaine au son de graves et agudos.

Para activar o desactivar el modo de sonoridad, mantenga presionado el botón AUDIO CONTROL durante **2 segundos** por lo menos. Cuando active el modo de sonoridad, el visualizador mostrará "LOUD".

Nota: Según el dispositivo conectado al CDA-7832R, puede que no todas las funciones o indicaciones funcionen de la forma descrita. Para más detalles, consulte a su distribuidor Alpine.

Réglage du niveau du signal de source

Si la différence de niveau de volume entre le lecteur CD et la radio FM est trop importante, réglez le niveau du signal FM de la manière suivante.

Appuyez sur la touche PWR pendant au moins **3 secondes**.

Appuyez sur la touche de pré-réglage 1 pour sélectionner le niveau du signal FM, HI (élevé) ou LO (bas), afin de le rapprocher du niveau du signal du lecteur CD.

Appuyez sur la touche PWR pour annuler le mode de réglage.

Ajuste de los niveles de señal de las fuentes

Si la diferencia de volumen entre el reproductor de discos compactos y el sintonizador de FM es demasiado grande, ajuste el nivel de la señal de FM de la forma siguiente.

Mantenga presionado el botón PWR durante **3 segundos** por lo menos.

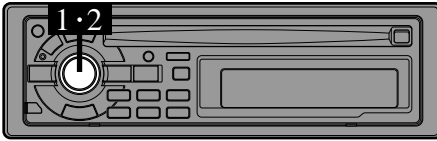
Presione el botón de memorización 1 para seleccionar el nivel de la señal HI (alto) o LO (bajo) a fin de tratar de igualar los niveles entre la banda de FM y el reproductor de discos compactos.

Para cancelar el modo de ajuste, presione el botón PWR.

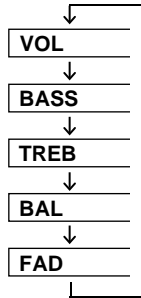
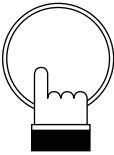




Basic Operation



Adjusting Volume/Bass/Treble/ Balance/Fader

1

Press the AUDIO CONTROL button repeatedly to choose the desired mode.

- Notes:**
- If the AUDIO CONTROL knob is not rotated in 5 seconds after selecting the BASS, TREBLE, BALANCE and FADER modes, the unit automatically sets in the VOLUME mode.
 - When the subwoofer is set to ON, the level of the subwoofer can be adjusted.

2

Rotate the AUDIO CONTROL knob until the desired sound is obtained in each mode.

- Notes:** The settings of the Bass and Treble will be individually memorized for each source (FM, MW, LW and CD) until the setting is changed. Depending on the connected devices, some functions and display indications do not work.

Fonctionnement de ^{Français} base

Operación ^{Español} básica



Réglage du volume/ graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière

Ajuste del volumen/los graves/ los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros

Appuyez de façon répétée sur la touche AUDIO CONTROL pour choisir le mode souhaité.

Presione repetidamente el botón AUDIO CONTROL para elegir el modo deseado.

- Remarques:**
- Si vous ne tournez pas la molette AUDIO CONTROL dans les 5 secondes qui suivent la sélection des modes BASS, TREBLE, BALANCE et FADER, l'appareil se met automatiquement en mode de réglage du volume.
 - Le niveau du subwoofer peut être ajusté quand la fonction subwoofer est en service.

- Notas:**
- Si no gira el mando AUDIO CONTROL antes de 5 segundos de haber seleccionado los modos BASS, TREBLE, BALANCE, y FADER, la unidad pasará automáticamente al modo VOLUME.
 - Cuando ponga subgraves en ON, el nivel del altavoz de subgraves podrá ajustarse.

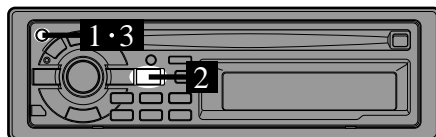
Tournez la molette AUDIO CONTROL jusqu'à ce que vous obteniez le son souhaité dans chaque mode.

Gire el mando AUDIO CONTROL hasta obtener el sonido deseado en cada modo.

- Remarques:** Les réglages des graves et des aigus sont mémorisés séparément pour chaque source (FM, PO, GO et CD) et conservés jusqu'à qu'ils soient modifiés. Selon l'appareil raccordé, certaines fonctions n'agissent pas et les indications n'apparaissent pas sur l'affichage.

- Notas:** Los ajustes de los graves y los agudos se memorizarán individualmente para cada fuente (FM, MW, LW, y discos compactos) hasta que los cambie. Dependiendo de los dispositivos conectados, algunas funciones e indicaciones del visualizador no trabajarán.

Basic Operation



Sound Guide Function

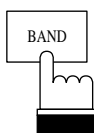
This function will give audible feedback with varying tones depending upon the button pressed.

1



Press and hold the PWR button for more than **3** seconds.

2



BEEP ON



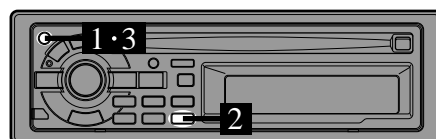
BEEP OFF

Press the BAND button and the display shows "BEEP ON."
Pressing the button again turns the Sound Guide function off. "BEEP OFF" will be displayed and no tones will be heard.

3



Press the PWR button to activate the normal mode.



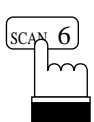
Changing Lighting Colour

1



Press the PWR button for at least **3** seconds.

2



GREEN



AMBER

Press the Preset 6 button to change the lighting colour between green and amber.

3



Press the PWR button to set the lighting colour.

Fonctionnement de base

Français

Operación básica

Español

Guide sonore

Grâce à cette fonction l'opération que vous effectuez est confirmée par des tonalités qui diffèrent selon la touche sur laquelle vous appuyez.

Función de guía acústica

Esta función ofrecerá retroalimentación audible con tonos variables dependiendo del botón presionado.



Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche PWR.

Mantenga presionado el botón PWR durante más de **3** segundos.

Appuyez sur la touche BAND pour afficher "BEEP ON".
Une nouvelle pression sur cette touche met la fonction hors service. "BEEP OFF" est affiché et aucune tonalité n'est audible.

Presione el botón BAND y el visualizador mostrará "BEEP ON".
Si vuelve a presionar el botón, se desactivará la función de guía acústica. Se visualizará "BEEP OFF", y no se oirán tonos.

Appuyez sur la touche PWR pour revenir au mode normal.

Para activar el modo normal, presione el botón PWR.

Changement de la couleur de l'éclairage

Cambio del color de iluminación

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche PWR.

Mantenga presionado el botón PWR durante **3** segundos por lo menos.

Appuyez sur la touche de pré réglage 6 pour changer la couleur de l'affichage et choisir vert ou orange.

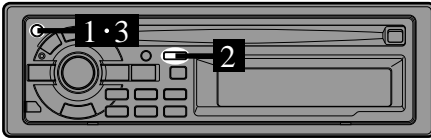
Presione el botón de memorización 6 para cambiar el color de iluminación entre verde y ámbar.

Appuyez sur la touche PWR pour valider la couleur de l'affichage.

Presione el botón PWR para establecer el color de iluminación.



Basic Operation



Turning Mute Mode On/Off

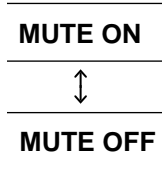
With a cellular phone connected, audio will be interrupted whenever a call is received. This function can be turned ON or OFF from the head unit by following procedure below.

1



Press and hold the PWR button for at least **3** seconds.

2



Press the T.INFO button to select the MUTE ON or OFF mode.

3



Press the PWR again to return to normal operation.

Fonctionnement de base

Français

Operación básica

Español

Mise en et hors service de la fonction Mute

Si un téléphone cellulaire est raccordé, le son est coupé dès qu'un appel est reçu. Cette fonction peut être mise en et hors service à partir de l'appareil principal de la façon suivante.

Activación/desactivación del modo de silenciamiento

Con un teléfono celular conectado, el sonido se interrumpirá cada vez que se reciba una llamada. Esta función podrá activar o activarse desde la unidad principal realizando el procedimiento siguiente.



Appuyez sur la touche PWR pendant au moins **3** secondes.

Mantenga presionado el botón PWR durante **3** segundos por lo menos.

Appuyez sur la touche T.INFO pour sélectionner le mode MUTE ON ou MUTE OFF.

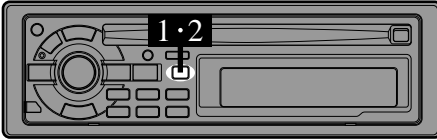
Presione el botón T.INFO para seleccionar el modo MUTE ON u OFF.

Appuyez une nouvelle fois sur PWR pour revenir au fonctionnement normal.

Para volver a la operación normal, presione de nuevo PWR.



Basic Operation



Demonstration

In the Demonstration (DEMO) mode, the unit scans each source; CD player and CD Shuttle.

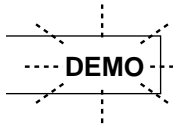
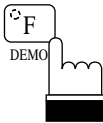
1

Press and hold the DEMO button for at least **3** seconds to activate the DEMO mode.

"DEMO" blinks in the display.

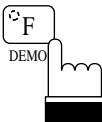
The unit automatically performs the following scanning operation.

1. Then the unit goes into the CD mode and scans the selections on the loaded CD by playing the first 10 seconds of each selection starting with the first selection.
2. If a CD Shuttle is connected, the unit will go into the CD mode. It will play the first 10 seconds of each track starting with track one of the first disc.
3. The unit continues scanning of the sources as described in 1 and 2 above.



Note: Depending on the device connected to the CDA-7832R, not all functions or display indications will operate as described. For details, consult your Alpine dealer.

2



To end the DEMO mode, press the DEMO button.

"DEMO" disappears from the display.



Démonstration

En mode de démonstration (DEMO), l'appareil reproduit tour à tour chaque source, c'est-à-dire le lecteur CD et le changeur CD.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche "F" pour activer le mode DEMO. "DEMO" clignote sur l'affichage.

L'appareil effectue automatiquement les opérations suivantes.

1. L'appareil passe ensuite en mode CD et reproduit les 10 premières secondes de chaque plage CD insérée à partir de la première plage.
2. Si un changeur CD est raccordé, l'appareil se met en mode CD. Les 10 premières secondes de chaque plage sont reproduites à partir de la première plage du premier disque.
3. L'appareil répète le balayage des sources tel que décrit de 1 et 2.

Remarque: Selon l'appareil raccordé au CDA-7832R, les fonctions ou les indications d'affichage ne fonctionnent pas toutes de la façon décrite. Pour les détails, consultez votre revendeur Alpine.

Pour sortir du mode DEMO, appuyez sur la touche "F".
"DEMO" disparaît de l'affichage.

Demostración

En el modo de demostración (DEMO), la unidad explorará cada fuente: reproductor de discos compactos y cambiador de discos compactos.

Para activar el modo DEMO, mantenga presionado el botón "F" durante **3** segundos por lo menos.

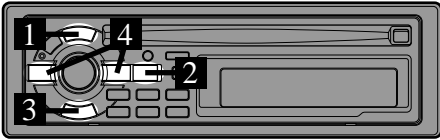
En el visualizador parpadeará "DEMO".

La unidad realizará automáticamente la operación de exploración siguiente.

1. Después la unidad entrará en el modo de reproductor de discos compactos y explorará las canciones de discos compactos insertado reproduciendo los primeros 10 segundos de cada canción a partir de la primera.
2. Si ha conectado un cambiador de discos compactos, la unidad entrará en el modo de reproducción de discos compactos. Se reproducirán los 10 primeros 10 segundos de cada canción comenzando por la canción uno del primer disco.
3. La unidad repetirá la exploración de las fuentes como se ha descrito en 1 y 2 anteriormente.

Nota: Según el dispositivo conectado al CDA-7832R, puede que no todas las funciones o indicaciones funcionen de la forma descrita. Para más detalles, consulte a su distribuidor Alpine.

Para finalizar el modo DEMO, presione el botón "F" por lo menos.
"DEMO" desaparecerá del visualizador.



Manual Tuning

1

SOURCE
S.U.

90.10
↓ (Radio mode)
T08 0'16
(CD mode)

Press the SOURCE button to select the radio mode.

2

BAND

F 1
↓
F 2
↓
F 3
↓
MW
↓
LW

Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

3

TUNE
A MEMO

DX SEEK
↓
SEEK
↓
(OFF)

Press the TUNE button repeatedly until "DX SEEK" and "SEEK" disappears from the display.

Note: The initial mode is DX SEEK.

4

DN

UP

F1 90.10

Press the DN or UP button to move downward or upward one step respectively until the desired station frequency is displayed.

Note: The ST indicator appears on the display when a Stereo FM station is tuned in. If the stereo FM signal becomes weak, the ST indicator disappears and the unit automatically switches the mode from stereo to monaural to reduce the noise. When the signal becomes strong enough, the unit automatically switches back to the stereo mode.

Fonctionnement de la radio

Français

Operación de la radio

Español

Accord manuel

Sintonía manual

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.



Appuyez de façon répétée sur la touche TUNE jusqu'à ce que "DX SEEK" et "SEEK" disparaissent de l'affichage.

Presione repetidamente el botón TUNE hasta que "DX SEEK" y "SEEK" desaparezcan del visualizador.

Remarque: Le mode initial est DX SEEK.

Nota: El modo inicial es DX SEEK.

Appuyez sur la touche DN ou UP pour descendre ou monter l'échelle des fréquences d'un incrément jusqu'à ce que la fréquence de la station souhaitée soit affichée.

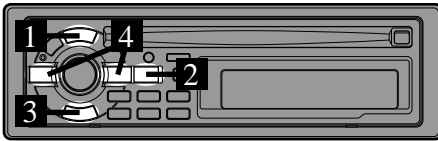
Presione el botón DN o UP para moverse, respectivamente, un paso hacia adelante o hacia atrás, hasta que se visualice la frecuencia de la emisora deseada.

Remarque: L'indicateur ST apparaît sur l'affichage quand une station FM stéréo est accordée. Si le signal FM stéréo faiblit, l'indicateur ST disparaît et l'appareil passe automatiquement du mode stéréo au mode monoaural afin de réduire les parasites. Quand le signal est de nouveau assez puissant, l'appareil revient automatiquement au mode stéréo.

Nota: Cuando se sintonice una emisora de FM estéreo, en el visualizador aparecerá el indicador ST. Si la señal de FM estéreo se debilita, el indicador ST desaparecerá del visualizador y la unidad cambiará automáticamente del modo estéreo al monoaural para reducir el ruido. Cuando la señal vuelva a ser suficientemente intensa, la unidad volverá automáticamente al modo estéreo.

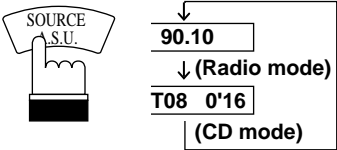


Radio Operation

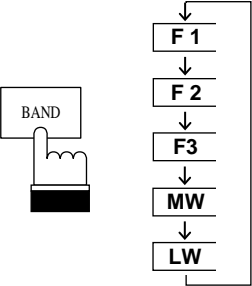


Automatic Seek Tuning

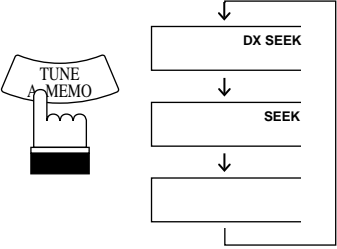
- 1**



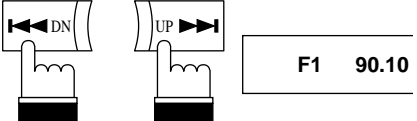
Press the SOURCE button to select the radio mode.
- 2**



Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.
- 3**



Press the TUNE button to illuminate the DX and SEEK indicators in the display. The SEEK indicator illuminates only for a few seconds. With the DX mode activated, both strong and weak stations will be tuned in the Auto-Seek operation. Press again to return to the local mode. The DX indicator will turn off and the SEEK indicator will illuminate for a few seconds. Now, only strong stations will be tuned.
- 4**



Press the DN or UP button to automatically seek a station downward or upward respectively. The unit will stop at the next station it finds. Press the same button again to seek next station.

Fonctionnement de la radio

Français

Operación de la radio

Español

Accord par recherche automatique

Sintonía con búsqueda automática

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.



Appuyez sur la touche TUNE pour allumer les indicateurs DX et SEEK sur l'affichage. L'indicateur SEEK s'allume seulement pendant quelques secondes. Quand le mode DX est en service, toutes les stations à signal puissant ou faible sont accordées lors de la recherche automatique. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour revenir au mode local. L'indicateur DX s'éteint et l'indicateur SEEK s'allume pendant quelques secondes. Seules les stations puissantes seront accordées.

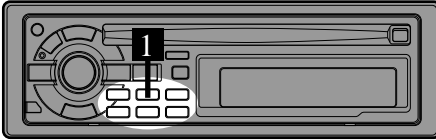
Presione el botón TUNE para que en el visualizador aparezcan los indicadores DX y SEEK. El indicador SEEK solamente aparecerá durante algunos segundos. Como el modo DX activado, con la operación de búsqueda automática podrán sintonizarse emisoras de señal intensa y débil. Vuelva a presionarlo para regresar al modo local. El indicador DX desaparecerá y aparecerá el indicador SEEK durante algunos segundos. Ahora solamente se sintonizarán las emisoras de señal intensa.

Appuyez sur la touche DN ou UP pour activer la recherche automatique de station vers le bas ou le haut. L'appareil s'arrête sur la prochaine station qu'il trouve. Appuyez de nouveau sur la même touche pour poursuivre la recherche de station.

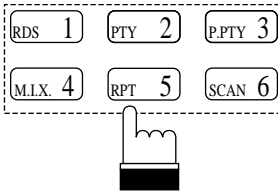
Presione el botón DN o UP para buscar automática y progresiva o regresivamente una emisora, respectivamente. La unidad se parará en la siguiente emisora que encuentre. Para buscar la emisora siguiente, vuelva a presionar el mismo botón.



Radio Operation



Manual Storing of Station Presets

1

1. Select the radio band and tune in a desired radio station you wish to store in the preset memory.
2. Make sure that the Function indicator illuminates, and press and hold any one of the preset buttons (1 through 6) for at least 2 seconds until the station frequency on the display blinks.
3. Press the preset button into which you wish to store the station while the frequency display is blinking (within 5 seconds). The display stops blinking once the station has been memorized. The display shows the band, preset No. with a triangle (\triangle) and station frequency memorized.
4. Repeat the procedure to store up to 5 other stations onto the same band.
To use this procedure for other bands, simply select the band desired and repeat the procedure.

A total of 30 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band; FM1, FM2, FM 3, MW and LW.).

Note: If you store a station in a preset memory which already has a station, the current station will be cleared and replaced with the new station.

Mémorisation manuelle des stations

1. Sélectionnez la gamme d'ondes et accordez la station que vous voulez mémoriser.
2. S'assurer que l'indicateur de fonctionnement s'allumera, puis appuyez sur une des touches de préréglage (1 à 6) pendant au moins **2** secondes jusqu'à ce que la fréquence de la station clignote sur l'affichage.
3. Appuyez sur la touche de préréglage sur laquelle vous voulez mémoriser la station pendant que la fréquence affichée clignote (dans les 5 secondes). L'affichage cesse de clignoter lorsque la station a été mémorisée. L'affichage indique la gamme, le numéro de préréglage avec un triangle (\triangle) et la fréquence de la station mémorisée.
4. Répétez la procédure pour mémoriser 5 autres stations de la même gamme au maximum. Pour mémoriser des stations d'une autre gamme, il suffit de sélectionner une autre gamme et de répéter la même procédure.

Vous pouvez mémoriser 30 stations au total (6 stations sur chaque gamme: FM1, FM2, FM3, PO et GO).

Remarque: Si vous mémorisez une station sur un préréglage qui a déjà été utilisé pour une autre station, cette station sera effacée et remplacée par la nouvelle.

Almacenamiento manual de emisoras

1. Seleccione la banda y sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria.
2. Asegúrese de que el indicador de funcionamiento se iluminará, y mantenga presionado el botón de memorización (1 a 6) durante **2** segundos por lo menos hasta que en el visualizador parpadee la frecuencia de la emisora.
3. Presione el botón de memorización en el que desee almacenar la emisora mientras esté parpadeando la indicación de la frecuencia (antes de 5 segundos). Después de haberse memorizado la emisora, la visualización dejará de parpadear. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo (\triangle), y la frecuencia de la emisora almacenada.
4. Repita el procedimiento para almacenar hasta otras 5 emisoras de la misma banda. Para utilizar este procedimiento en otras bandas, seleccione simplemente la banda deseada y repita el procedimiento.

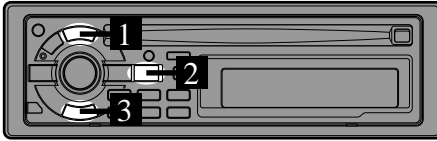
En la memoria podrá almacenar un total de 30 emisoras (6 de cada banda, FM1, FM2, FM3, MW y LW).

Nota: Si almacena una emisora en un número de memorización en el que ya exista una emisora, la emisora anterior será reemplazada por la nueva.



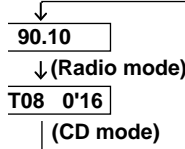


Radio Operation



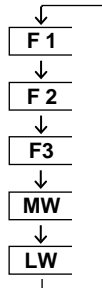
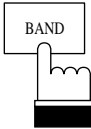
Automatic Memory of Station Presets

1



Press the SOURCE button to select the radio mode.

2



Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

3



A-MEMORY

Press and hold the A. MEMO button for at least **2** seconds. The frequency on the display continues to change while the automatic memory is in progress.

The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band in order of signal strength.

When the automatic memory has been completed, the tuner goes to the station stored in the preset location No. 1.

Note: If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the auto memory procedure began.

Fonctionnement de la radio

Français

Operación de la radio

Español

Mémorisation automatique des stations

Almacenamiento automático de emisoras

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.



Appuyez sur la touche A.MEMO pendant au moins 2 secondes. La fréquence change continuellement sur l'affichage pendant que la mémorisation automatique est en cours. Le tuner recherche et mémorise automatiquement 6 stations de la gamme sélectionnée dans l'ordre de la force du signal. Quand la mémorisation automatique est terminée, le tuner revient à la station mémorisée sur la touche de préréglage 1.

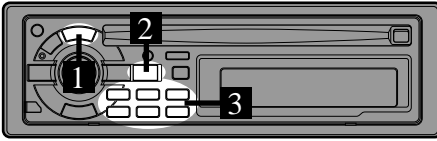
Mantenga presionado el botón A. MEMO durante 2 segundos por lo menos. Durante el proceso de almacenamiento automático, la frecuencia del visualizador cambiará continuamente. El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada por el orden de intensidad de su señal. Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacenada en la ubicación de memorización número 1.

Remarque: Si aucune station n'est mémorisée, le tuner revient à la station que vous écoutiez avant que la mémorisation automatique ne commence.

Nota: Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático.



Radio Operation



Tuning to Preset Stations

1

SOURCE
S.U.

90.10
↓ (Radio mode)
T08 0'16
↓ (CD mode)

Press the SOURCE button to select the radio mode.

2

BAND

F 1
↓
F 2
↓
F 3
↓
MW
↓
LW

Press the BAND button repeatedly until the desired band is displayed.

3

RDS 1 PTY 2 P.PTY 3
M.I.X. 4 RPT 5 SCAN 6

F 2 2 90.10

Make sure that the Function indicator illuminates, and press the station preset button that has your desired radio station in memory. The display shows the band, preset number with a triangle and frequency of the station selected.

Fonctionnement de la radio

Français

Operación de la radio

Español

Accord d'une station préréglée

Sintonía de emisoras memorizadas

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.



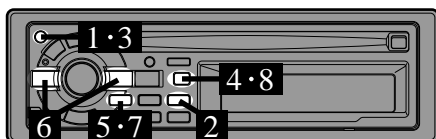
S'assurer que l'indicateur de fonctionnement s'allumera, puis appuyez sur la touche de préréglage qui contient la station souhaitée. L'affichage indique la gamme, le numéro de préréglage avec un triangle et la fréquence de la station sélectionnée.

Asegúrese de que el indicador de funcionamiento se iluminará, y presione el botón memorizador correspondiente a la emisora almacenada deseada. El visualizador mostrará banda, el número de memorización con un triángulo, y la frecuencia de la emisora seleccionada.



RDS Operation

The RDS (Radio Data System) is a radio information system using the 57 kHz subcarrier of regular FM broadcast. The RDS allows you to receive a variety of information such as traffic information, station names, and to automatically re-tune to a stronger transmitter that is broadcasting the same programme.



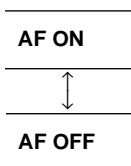
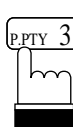
Setting RDS Reception Mode and Receiving RDS Stations

1



Press and hold the INTLZ (Initialize) button for at least 3 seconds to activate the setting mode.

2



Press the Preset 3 button to select the AF (Alternative Frequencies) ON or OFF mode.

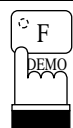
Note: Use the AF OFF mode when automatic re-tuning is not required.

3



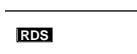
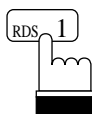
Press the INTLZ button to deactivate the setting mode.

4



Press the "F" button. The function indicator will be off.

5



Press the RDS button to activate the RDS mode.

Note: You can tune in an RDS station while you are listening to a CD. Choose your desired RDS station in 5 seconds after the above step.

Fonctionnement RDS

Français

Le RDS (Radio Data System) est un système d'informations radio qui utilise la sous-porteuse de 57 kHz de la gamme FM ordinaire. Le système RDS permet de recevoir une variété de renseignements, comme les informations routières et les noms des stations et également de refaire l'accord sur un émetteur plus puissant qui diffuse le même programme.

Operación RDS

Español

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un sistema de radioinformación que utiliza la subportadora de 57 kHz de la emisión normal de FM. El sistema RDS le permitirá recibir gran variedad de datos, como información sobre el tráfico y nombres de las emisoras, y resintonizar automáticamente una emisora de señal más intensa que esté transmitiendo el mismo programa.

Réglage du mode de réception RDS et réception des stations RDS

Appuyez sur la touche INTLZ (initialisation) pendant au moins 3 secondes pour activer le mode de réglage.

Appuyez sur la touche de pré-réglage 3 pour sélectionner le mode AF (Fréquences alternatives) ON (en service) ou OFF (hors service).

Remarque: Choisissez le mode AF OFF quand le réaccord automatique n'est pas nécessaire.

Appuyez sur la touche INTLZ pour annuler le mode de réglage.

Appuyez sur la touche "F". L'indicateur de fonctionnement s'éteindra.

Appuyez sur la touche RDS pour activer le mode de RDS.

Remarque: Vous pouvez accorder une station RDS pendant que vous écoutez un CD. Choisissez la station RDS souhaitée dans les 5 secondes après l'étape ci-dessus.

Establecimiento del modo del sistema RDS y recepción de emisoras RDS

Mantenga presionado el botón INTLZ (inicialización) durante 3 segundos por lo menos para activar el modo de establecimiento.

Presione el botón de memorización 3 para seleccionar el modo de activación o desactivación de frecuencias alternativas (AF ON o AF OFF).

Nota: Utilice el modo AF OFF cuando no requiera la resintonía automática.

Para desactivar el modo de establecimiento, presione el botón INTLZ.

Presione el botón "F". El indicador de funcionamiento se apagará.

Para activar el modo de RDS, presione el botón RDS.

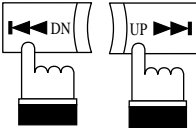
Nota: Usted podrá sintonizar una emisora de RDS durante la escucha de un disco compacto. Elija la emisora de RDS antes de 5 segundos de haber realizado el paso 4 anterior.





RDS Operation

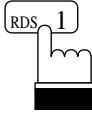
6



RDS BBC R3

Press the DN or UP button to tune in the desired RDS station.

When the RDS station signal received has become weak:



AF SEEK

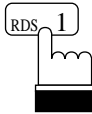


SEEK END

• **AF seek mode**, press and hold the RDS button for at least 2 seconds to have the unit automatically seek a stronger station in the AF list.

If there is no AF station, the display shows "SEEK END."

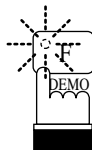
7



Press the RDS button again to deactivate the RDS mode.

Note: You can tune in an RDS station while you are listening to CD play. Choose your desired station in 5 seconds after the step 5 above.

8



Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator will illuminate.



The RDS digital data includes the followings:

- PI Program Identification
- PS Program Service Name
- AF List of Alternative Frequencies
- TP Traffic Program
- TA Traffic Announcement
- PTY Program Type
- EON Enhanced Other Networks
- CT Clock Time

Fonctionnement RDS

Français

Appuyez sur la touche DN ou UP pour accorder la station RDS souhaitée.
Quand le signal de la station RDS reçue devient faible:

- **En mode de recherche AF**, appuyez sur la touche RDS pendant au moins 2 secondes pour que l'appareil recherche automatiquement une station plus puissante dans la liste AF.

Si il n'y a pas de station dans la liste AF, l'affichage indique "SEEK END".

Appuyez de nouveau sur la touche RDS pour annuler le mode RDS.

Remarque: Vous pouvez accorder une station RDS pendant que vous écoutez un CD.
Choisissez la station RDS souhaitée dans les 5 secondes après l'étape 5 ci-dessus.

Appuyer sur la touche "F" pour activer le mode normal. L'indicateur de fonctionnement s'allumera.

Operación RDS

Español

Presione el botón DN o UP para sintonizar la emisora de RDS deseada.
Cuando la señal de la emisora de RDS se debilita:

- **En el modo de búsqueda de AF**, mantenga presionado el botón RDS durante 2 segundos por lo menos para hacer que la unidad busque automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista de AF.

Si no hay emisora de AF, el visualizador mostrará "SEEK END".

Para desactivar el modo de RDS, vuelva a presionar el botón RDS.

Nota: Usted podrá sintonizar una emisora de RDS durante la escucha de un discos compactos.
Elija la emisora de RDS antes de 5 segundos de haber realizado el paso 5 anterior.

Presione el botón "F" para activar el modo normal. El indicador de funcionamiento se iluminará.



Conseils

Les données numériques RDS comprennent:

PI	Identification du programme
PS	Nom de la chaîne de programmes
AF	Liste des fréquences alternatives
TP	Programme pour automobilistes
TA	Annonces routières
PTY	Type de programme
EON	Autres réseaux
CT	Heure



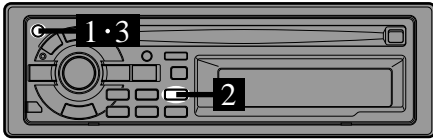
Sugerencias

Los datos de señal digital de RDS incluyen lo siguiente:

PI	Identificación de programa
PS	Nombre de servicio de programa
AF	Lista de frecuencias alternativas
TP	Programa de tráfico
TA	Anuncios sobre el tráfico
PTY	Tipo de programa
EON	Otras redes mejoradas
CT	Hora del reloj



RDS Operation



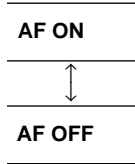
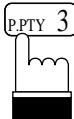
Turning AF (Alternative Frequencies) List On or Off

1



Press and hold the INTLZ button for at least **3** seconds to activate the setting mode.

2



Press the Preset 3 button repeatedly to select the AF ON mode or the AF OFF mode. When the **AF ON mode** is selected, the unit automatically re-tunes in to a stronger station in the AF list. Use the **AF OFF mode** when automatic re-tuning is not required.

3



Press the INTLZ button to deactivate the setting mode.

Fonctionnement RDS

Français

Operación RDS

Español

Mise en service (AF ON) ou hors service (AF OFF) de la liste AF (Fréquences alternatives)

Activación o desactivación de la lista de frecuencias alternativas (AF ON o AF OFF)

Appuyez sur la touche INTLZ pendant au moins **3** secondes pour activer le mode de réglage.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante **3** segundos por lo menos para activar el modo de establecimiento.

Appuyez plusieurs fois sur la touche de pré-réglage 3 pour sélectionner le mode AF ON (en service) ou AF OFF (hors service). Si vous choisissez le **mode AF ON**, l'appareil refait automatiquement l'accord sur une station plus puissante de la liste AF. Choisissez le **mode AF OFF** quand le réaccord n'est pas nécessaire.

Presione repetidamente el botón de memorización 3 para seleccionar el modo de activación o desactivación de frecuencias alternativas (AF ON o AF OFF). Cuando haya seleccionado el **modo AF ON**, la unidad resintonizará automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista de AF. Utilice el **modo AF OFF** cuando no desee la resintonía automática.

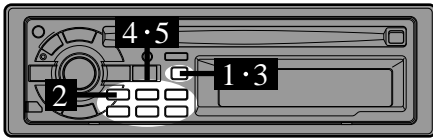
Appuyez sur la touche INTLZ pour annuler le mode de réglage.

Para desactivar el modo de establecimiento, presione el botón INTLZ.






RDS Operation



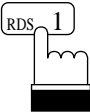
Recalling Preset RDS Stations

- 1**



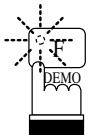
Press the "F" button. The function indicator will be off.

- 2**




Press the RDS button to activate the RDS mode. The display shows "RDS" when the RDS mode is activated.

- 3**




Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator will illuminate.

- 4**



Make sure that the Function indicator illuminates, and press the preset location in which your desired RDS station is preset. If the preset station's signal is weak, the unit automatically searches and tunes to a stronger station in the AF (Alternative Frequencies) list.

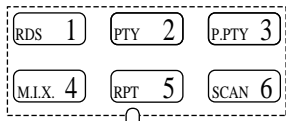
- 5**



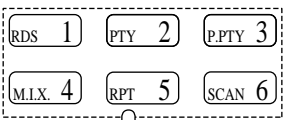
If the preset station and the stations in the AF list cannot be received: The unit searches again for a station in the PI (Programme Identification) list. If there are still no stations receivable in the area, the unit displays the frequency of the preset station and the preset indicator disappears. If the signal level of the Regional (Local) station being tuned becomes too weak to receive, press the same preset location button to tune in a Regional station in other district.

Note: For presetting the RDS stations, refer to the Radio Operation section. The RDS stations can be preset in the F1, F2 and F3 bands only.

RDS BBC R3



PI SEEK



Rappel des stations RDS préréglées

Invocación de emisoras de RDS memorizadas

Appuyer sur la touche "F". L'indicateur de fonctionnement s'éteindra.

Presione el botón "F". El indicador de funcionamiento se apagará.

Appuyez sur la touche RDS pour activer le mode RDS.
L'affichage indique "RDS" quand le mode RDS est en service.

Para activar el modo de RDS, presione el botón RDS.
Cuando active el modo de RDS, el visualizador mostrará "RDS".

Appuyer sur la touche "F" pour activer le mode normal. L'indicateur de fonctionnement s'allumera.

Presione el botón "F" para activer le mode normal. El indicador de funcionamiento se illuminará.

S'assurer que l'indicateur de fonctionnement s'allumera, et appuyez sur la touche de préréglage qui contient la station RDS souhaitée. Si le signal de la station préréglée est faible, l'appareil recherche et accorde automatiquement une station plus puissante de la liste AF (Fréquences alternatives).

Asegúrese de que el indicador de funcionamiento se iluminará, y presione el botón en el que esté memorizada la emisora de RDS deseada. Si la señal de la emisora memorizada es débil, la unidad buscará y sintonizará automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista de frecuencias alternativas (AF).

Si la station préréglée et les stations de la liste AF ne peuvent pas être reçues:
L'appareil recherche de nouveau une station dans la liste PI (Identification de programme).
Si aucune station n'est émise dans la région, l'appareil affiche la fréquence de la station préréglée et l'indicateur de préréglage disparaît.
Si le signal de la station régionale (locale) devient trop faible pour être reçu, appuyez sur la même touche de préréglage pour accorder une station d'une autre localité.

Si no es posible recibir la emisora memorizada ni las de la lista de AF:
La unidad buscará de nuevo una emisora de la lista de identificación de programa (PI).
Si todavía no pueden recibirse emisoras en la zona, la unidad visualizará la frecuencia de la emisora y el indicador de memorización desaparecerá.
Si el nivel de la señal de la emisora regional (local) sintonizada se debilita hasta el punto en el que no pueda recibirse, presione el mismo botón de memorización para sintonizar la emisora regional de otro distrito.

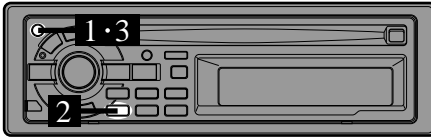
Remarque: En ce qui concerne le préréglage des stations RDS, consultez la section "Fonctionnement de la radio". Vous pouvez préréglager des stations RDS dans les gammes F1, F2 et F3 uniquement.

Nota: Para memorizar las emisoras de RDS, consulte la sección de Operación de la radio. Las emisoras de RDS solamente podrán memorizarse en las bandas F1, F2 y F3.

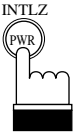
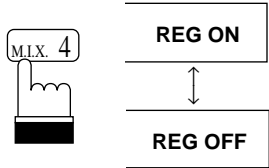





RDS Operation



Receiving RDS Regional (Local) Stations

- 1**  Press and hold the INTLZ button for at least **3** seconds to activate the setting mode.
- 2**  Press the Preset 4 button to turn on or off the REG (Regional) mode.
In the REG ON mode, the unit automatically keeps receiving the related local RDS station.
- 3**  Press the INTLZ button to deactivate the setting mode.

Fonctionnement RDS

Français

Operación RDS

Español

Réception des stations RDS régionales (locales)

Appuyez sur la touche INTLZ pendant au moins **3** secondes pour activer le mode de réglage.

Appuyez sur la touche de préréglage 4 pour choisir le mode REG (régional) ON (en service) ou OFF (hors service).
En mode REG ON, l'appareil continue de recevoir les stations RDS locales correspondantes.

Appuyez sur la touche INTLZ pour annuler le mode de réglage.

Recepción de emisoras de RDS regionales (lo- cales)

Mantenga presionado el botón INTLZ durante **3** segundos por lo menos para activar el modo de establecimiento.

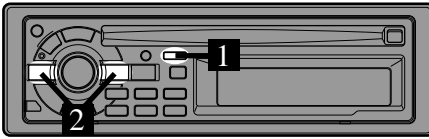
Para activar o desactivar el modo regional (REG ON o REG OFF), presione el botón de memorización 4.
En el modo REG ON, la unidad continuará recibiendo automáticamente la emisora de RDS local relacionada.

Para desactivar el modo de establecimiento, presione el botón INTLZ.

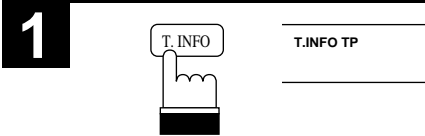




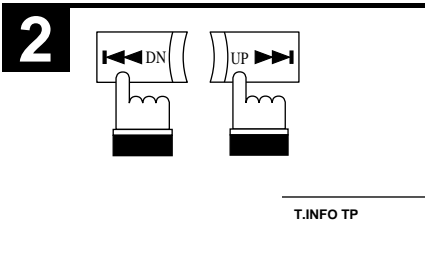
RDS Operation



Receiving Traffic Information



Press the T.INFO button to activate the Traffic Information mode.



Press the DN or UP button to select your desired traffic information station. When a traffic information station is tuned in, the TP indicator lights up.

Traffic information is heard only when it is being broadcast. If traffic information is not being broadcast, the unit is set in the standby mode. When a traffic information broadcast begins, the unit automatically receives it and the display shows "TRF-INFO."

When traffic information broadcast is over, the unit will automatically set in the standby mode.

- Notes:**
- If the traffic information broadcast signal falls below a certain level, the unit remains in the receiving mode for 1 minute. If the signal remains below a certain level for over 1 minute, the unit produces an alarming sound.
 - If you do not want to listen to the traffic information being received, lightly press the T. INFO button to skip that traffic information message. The T. INFO mode will remain in the ON position to receive the next traffic information message.

Réception d'informations routières

Appuyez sur la touche T.INFO pour activer le mode d'informations routières.

Appuyez sur la touche DN ou UP pour sélectionner une station d'informations routières. Quand une station qui diffuse des informations routières est accordée, l'indicateur TP s'allume.

Vous entendez les informations routières uniquement quand elles sont diffusées. Si aucune information routière n'est diffusée, l'appareil se met en mode d'attente. Quand des informations routières sont diffusées, l'appareil les reçoit automatiquement et "TRF-INFO" apparaît sur l'affichage.

Quand la diffusion des informations routières est terminée, l'appareil se met automatiquement en mode d'attente.

Remarques:

- Quand le signal d'émission des informations routières tombe sous un certain niveau, l'appareil reste en mode de réception pendant 1 minute. Si le signal reste en dessous d'un certain niveau pendant plus d'une minute, une alarme retentit.
- Si vous ne voulez pas écouter les informations routières en cours de réception, appuyez brièvement sur la touche T.INFO pour sauter ces informations. Le mode T.INFO reste en service (ON) pour la réception des prochaines informations routières.

Recepción de información sobre el tráfico

Para activar el modo de información sobre el tráfico, presione el botón T. INFO.

Presione el botón DN o UP para seleccionar la emisora de información sobre el tráfico deseada. Cuando se sintonice una emisora de información sobre el tráfico, se encenderá el indicador TP.

La información sobre el tráfico solamente se oír cuando se esté emitiendo. Si no se está emitiendo información sobre el tráfico, la unidad permanecerá en el modo de espera. Cuando comience a emitirse información sobre el tráfico, la unidad la recibirá automáticamente, y el visualizador mostrará "TRF-INFO".

Quando finalice la transmisión de información sobre el tráfico, la unidad pasará automáticamente al modo de espera.

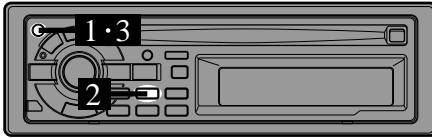
Notas:

- Si la señal de emisión de información sobre el tráfico desciende por debajo de cierto nivel, la unidad permanecerá en el modo de recepción durante 1 minuto. Si la señal permanece por debajo de cierto nivel durante más de 1 minuto, la unidad producirá un sonido de alarma.
- Si no desea escuchar la información sobre el tráfico que esté recibiendo, presione ligeramente el botón T. INFO para saltar tal información. El modo T. INFO permanecerá activado para recibir la siguiente emisión de información sobre el tráfico.



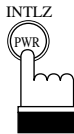


RDS Operation



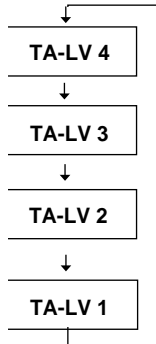
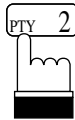
Presetting Volume Level for Traffic Information

1



Press and hold the INTLZ button for at least **3** seconds to activate the setting mode.

2



Press the Preset 2 button repeatedly until the desired volume level is obtained.

3



Press the INTLZ button again to preset the selected volume level for the traffic information listening.
When a traffic information broadcast starts, the unit automatically adjusts the volume to the preset level.

Préréglage du niveau de volume pour les informations routières

Appuyez sur la touche INTLZ pendant au moins **3** secondes pour activer le mode de réglage.

Appuyez plusieurs fois sur la touche de préréglage 2 jusqu'à obtention du niveau de volume souhaité.

Appuyez de nouveau sur la touche INTLZ pour préréglage le niveau de volume sélectionné pour l'écoute des informations routières. Quand des informations routières sont préréglées, l'appareil règle automatiquement le volume sur le niveau préréglé.

Preajuste del nivel del volumen para la información sobre el tráfico

Mantenga presionado el botón INTLZ durante **3** segundos por lo menos para activar el modo de establecimiento.

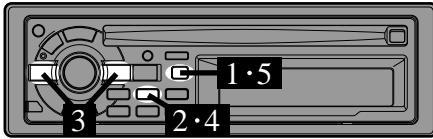
Presione repetidamente el botón 2 hasta obtener el nivel de volumen deseado.

Vuelva a presionar el botón INTLZ para preajustar el nivel de volumen seleccionado para escuchar la información sobre el tráfico. Cuando comience la emisión de información sobre el tráfico, la unidad ajustará automáticamente el volumen al nivel preajustado.






RDS Operation



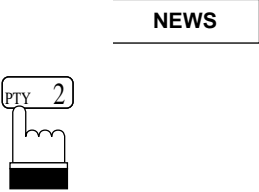
PTY (Programme Type) Tuning

1



Press the "F" button. The function indicator will be off.

2

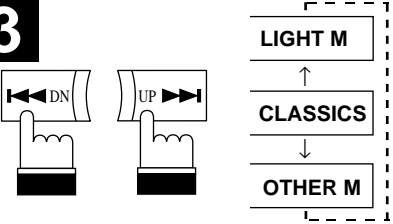


Press and hold the PTY button to activate the PTY mode. The Programme Type of the station being currently received will be displayed for 5 seconds.

- If there is no receivable PTY broadcast, "NONE" will be displayed for 5 seconds.
- If no RDS station can be received, the display shows "NO RDS."

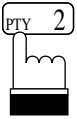
Note: If no button is pressed within 5 seconds after pressing the PTY button, the PTY mode will be automatically cancelled.

3



Press the DN and UP buttons within 5 seconds after activating the PTY mode to choose the desired programme type while the PTY (programme type) is being displayed. Each press scrolls the programme type by one.

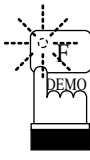
4



Press the PTY button within 5 seconds after selecting the programme type to start searching for a station in the selected programme type. The chosen programme type indicator blinks during searching and lights when a station is found.

If no station is found, "NO PTY" will be displayed for 5 seconds.

5



Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator will illuminate.

Accord PTY (Type de programme)

Sintonía por tipo de programa (PTY)

Appuyer sur la touche "F". L'indicateur de fonctionnement s'éteindra.

Presione el botón "F". El indicador de funcionamiento se apagará.

Appuyez sur la touche PTY pour activer le mode PTY. Le type de programme de la station en cours de réception est affiché pendant 5 secondes.

- Si aucun programme PTY n'est diffusé, "NONE" est affiché pendant 5 secondes.
- Si aucune station RDS n'est reçue, l'affichage indique "NO RDS".

Mantenga presionado el botón PTY por lo menos para activar el modo PTY. El tipo de programa de la emisora que esté recibíendose se visualizará durante 5 segundos.

- Si no hay ninguna emisión de PTY, se visualizará "NONE" durante 5 segundos.
- Si no puede recibirse ninguna emisora de RDS, el visualizador mostrará "NO RDS".

Remarque: Si vous n'appuyez sur aucune touche dans les 5 secondes après avoir appuyé sur la touche PTY, le mode PTY est automatiquement annulé.

Nota: Si no presiona ningún botón después de haber presionado el botón PTY, el modo PTY se cancelará automáticamente.



Appuyez sur les touches DN et UP dans les 5 secondes après la mise en service du mode PTY pour choisir le type de programme souhaité pendant qu'un type de programme est affiché. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, un type de programme défile sur l'affichage.

Presione los botones DN y UP antes de 5 segundos de haber activado el modo PTY para elegir el tipo de programa deseado mientras esté visualizándose PTY (tipo de programa). Con cada presión, el tipo de programa se desplazará en uno.

Appuyez sur la touche PTY dans les 5 secondes après la sélection du type de programme pour que l'appareil commence à rechercher une station diffusant le type de programme sélectionné.

L'indicateur du type de programme choisi clignote pendant la recherche et s'allume quand une station est trouvée.

Si l'appareil ne trouve aucune station, "NO PTY" est affiché pendant 5 secondes.

Presione el botón PTY antes de 5 segundos de haber seleccionado el tipo de programa para iniciar la búsqueda de una emisora del tipo de programa seleccionado.

El indicador de tipo de programa elegido parpadeará durante la búsqueda y permanecerá encendido cuando se encuentre una emisora.

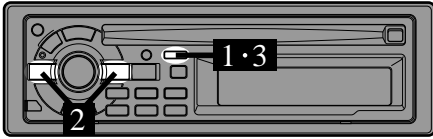
Si no se encuentra ninguna emisora, se visualizará "NO PTY" durante 5 segundos.

Appuyer sur la touche "F" pour activer le mode normal. L'indicateur de fonctionnement s'allumera.

Presione el botón "F" para activar el modo normal. El indicador de funcionamiento se iluminará.



RDS Operation

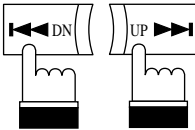


Receiving Traffic Information While Playing CD or Radio

1

T.INFO

Press the T.INFO button repeatedly until the T.INFO indicator appears in the display.

2T.INFO TP
F1 101.50

Press the DN and UP buttons to select a traffic information station if necessary.

- When a traffic information broadcast starts, the unit automatically mutes the CD player or the regular FM broadcast.
- When the traffic information broadcast finishes, the unit automatically returns to the original source play before the traffic information broadcast began.

• **When traffic information stations cannot be received:**

In the tuner mode:

When the TP signal can no longer be received, an alarm will be sounded after 1 minute.

In the CD mode:

When the TP signal can no longer be received, the traffic information station of another frequency will be selected automatically.

Note: The receiver is equipped with the EON (Enhanced Other Networks) function in order to keep track of additional alternative frequencies to the AF list. If the station being received does not broadcast the traffic information, the receiver automatically tunes in the related station that broadcasts the traffic information when it occurs.

3

Press the T.INFO button to deactivate the Traffic Information mode. The T.INFO indicator disappears.

Réception des informations routières pendant la lecture CD ou l'écoute de la radio

Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de un disco compacto o le escucha de la radio

Appuyez plusieurs fois sur la touche T.INFO jusqu'à ce que l'indicateur T.INFO apparaisse sur l'affichage.

Presione repetidamente el botón T. INFO hasta que en el visualizador aparezca el indicador "T. INFO".

Appuyez sur les touches DN et UP pour sélectionner une station qui diffuse des informations routières si nécessaire.

Presione los botones DN y UP para seleccionar una emisora de información sobre el tráfico, si es necesario.

- Quand les informations routières sont diffusées, l'appareil coupe automatiquement le son CD ou de la radio FM ordinaire.
- Quand les informations routières sont terminées, la lecture de cassette ou la réception radio reprend selon la source écoutée avant la diffusion des informations routières.

- Cuando comience la emisión de información sobre el tráfico, la unidad silenciará el discos compactos o la emisora de FM normal.

• Quand les stations d'informations routières ne peuvent pas être reçues:

- Cuando finalice la emisión de información sobre el tráfico, la unidad volverá automáticamente a la reproducción de la fuente que estaba escuchándose antes de comenzar dicha emisión.

En mode tuner:

Quand le signal TP ne peut plus être reçu, une alarme retentit au bout d'une minute.

En mode CD:

Quand le signal TP ne peut plus être reçu, une station d'informations routières d'une autre fréquence est automatiquement sélectionnée.

• Cuando no puedan recibirse emisoras de información sobre el tráfico:

En el modo de sintonizador:

Quando ya no se pueda recibir señal de TP, después de 1 minuto sonará una alarma.

En el modo de disco compacto:

Quando ya no se pueda recibir señal de TP, se seleccionará automáticamente la emisora de información sobre el tráfico de otra frecuencia.

Remarque: L'ampli-tuner est équipé de la fonction EON (Enhanced Other Networks) qui permet la mise à jour de la liste des fréquences alternatives (AF). Si la station en cours de réception ne diffuse pas d'informations routières, l'ampli-tuner accorde automatiquement une station correspondante qui diffuse des informations routières.

Nota: El receptor dispone de la función de otras redes mejoradas (EON) para seguir la pista de frecuencias alternativas adicionales a la lista de AF. Si la emisora que está recibándose no emite información sobre el tráfico, el receptor sintonizará automáticamente la emisora relacionada que emita información sobre el tráfico cuando inicie la emisión.

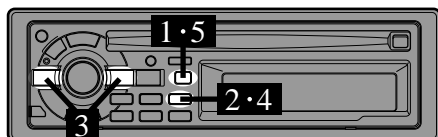
Appuyez sur la touche T.INFO pour annuler le mode de réception d'informations routières. L'indicateur T.INFO disparaît.

Para desactivar el modo de información sobre el tráfico, presione el botón T. INFO. El indicador T. INFO desaparecerá.

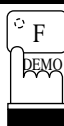


RDS Operation

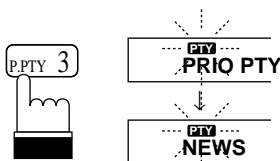
Priority PTY (Programme Type)



This function allows presetting of a programme type such as music category, news, etc. You can listen to a programme in the preset programme type as the unit automatically gives priority to the preset programme type when it begins broadcasting, and interrupts the programme you are currently listening. This feature is functional when your unit is set to a mode other than the LW and MW modes.

1


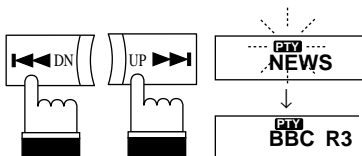
Press the "F" button. The function indicator will be off.

2


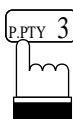
Press and hold the P.PTY button to activate the PRIORITY PTY mode.

"PRIO PTY" is displayed for 2 seconds and then the program type for 5 seconds. The initial setting is "NEWS."

Note: If no button is pressed within 5 seconds after pressing the P.PTY button, the PRIORITY PTY mode is automatically cancelled.

3


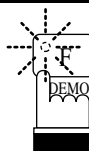
Press the DN or UP button within 5 seconds while "NEWS" is being displayed to choose a desired programme type. Then press P.PTY button. The PRIORITY PTY function will activate.

4


Press and hold the P.PTY button to activate the PRIORITY PTY mode again.

- To change the programme category, perform the step 3.
- To disable the PRIORITY PTY function, press the P.PTY button.

Note: In the PRIORITY PTY function, unlike in the T.INFO function, the volume does not increase, during operation.

5


Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator will illuminate.

PTY prioritaire (Programme PTY)

Cette fonction permet de pré-régler un type de programme, comme un programme musical ou les informations. Vous pouvez écouter une émission du type de programme souhaité car l'appareil choisit en priorité ce type de programme quand la diffusion commence et interrompt l'émission que vous êtes en train d'écouter. Vous pouvez utiliser cette fonction quand l'appareil est réglé dans un autre mode que PO et GO.

Appuyer sur la touche "F". L'indicateur de fonctionnement s'éteindra.

Appuyez sur la touche P.PTY pour activer le mode PRIORITY PTY. "PRIO PTY" est affiché pendant 2 secondes, puis le type de programme pendant 5 secondes. Le réglage initial est "NEWS".

Remarque: Si vous n'appuyez sur aucune touche dans les 5 secondes après avoir appuyé sur la touche P.PTY, le mode PRIORITY PTY est automatiquement annulé.

Appuyez sur la touche DN ou UP pendant 5 secondes tandis que "NEWS" est affiché pour choisir un type de programme. Appuyez ensuite sur la touche P.PTY. La fonction PRIORITY PTY est activée.

Appuyez sur la touche P.PTY pour activer de nouveau le mode PRIORITY PTY.

- Pour changer de catégorie de programme, suivez l'étape 3.
- Pour désactiver la fonction PRIORITY PTY, appuyez sur la touche P.PTY.

Remarque: Contrairement à la fonction T.INFO, avec la fonction PRIORITY PTY, le volume n'augmente pas quand une émission est diffusée.

Appuyer sur la touche "F" pour activer le mode normal. L'indicateur de fonctionnement s'allumera.

Prioridad del tipo de programa (PTY)

Esta función le permitirá preajustar un tipo de programa, como categoría de música, noticias, etc. Usted podrá escuchar un programa del tipo preajustado ya que la unidad dará automáticamente prioridad al tipo de programa preajustado cuando comience su emisión, e interrumpirá el que esté escuchando actualmente. Esta función solamente trabajará cuando la unidad en un modo que no sea LW o MW.

Presione el botón "F". El indicador de funcionamiento se apagará.

Mantenga presionado el botón P.PTY por lo menos para activar el modo de prioridad de tipo de programa (PRIORITY PTY).

"PRIO PTY" se visualizará durante 2 segundos, y después el tipo de programa durante 5 segundos. El ajuste inicial es "NEWS".

Nota: Si no presiona ningún botón antes de 5 segundos de haber presionado el botón P.PTY, el modo de prioridad de tipo de programa (PRIORITY PTY) se cancelará automáticamente.

Presione el botón DN o UP antes de 5 segundos mientras esté visualizándose "NEWS" para elegir el tipo de programa deseado. Después mantenga presionado el botón P.PTY. Se activará la función PRIORITY PTY.

Para volver a activar el modo PRIORITY PTY, mantenga presionado el botón P.PTY por lo menos.

- Para cambiar la categoría de programa, realice el paso 3.
- Para desactivar la función de prioridad de tipo de programa (PRIORITY PTY), mantenga presionado el botón P.PTY.

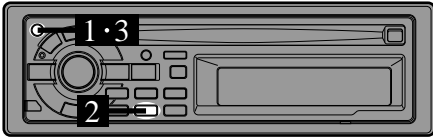
Nota: Con la función PRIORITY PTY, a diferencia de la función T.INFO, el volumen no aumentará durante la operación.

Presione el botón "F" para activar el modo normal. El indicador de funcionamiento se iluminará.



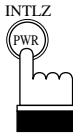


RDS Operation



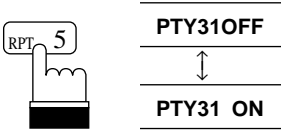
Turning Emergency Alarm On or Off

1



Press and hold the INTLZ button for at least 3 seconds.

2



Press the Preset 5 button repeatedly to select the PTY31 ON or PTY31 OFF mode. In the PTY31 ON mode, the unit will produce an alarming sound when the unit receives the PTY31 (Emergency Broadcast) signal.

3



Press the PWR button to activate the selected mode.

Mise en ou hors service
de l'alarme d'urgence

Activación/
desactivación de la
alarma de emergencia

Appuyez sur la touche INTLZ pendant au moins **3** secondes.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante **3** segundos por lo menos.

Appuyez de façon répétée sur la touche de pré-réglage 5 pour sélectionner le mode PTY31 ON ou PTY31 OFF.
Dans le mode PTY31 ON, une alarme retentit quand l'appareil reçoit le signal d'alarme PTY31 (Emission urgente).

Presione repetidamente el botón de memorización 5 para seleccionar el modo PTY31 ON o PTY31 OFF.
En el modo PTY31 ON, la unidad producirá un sonido de alarma cuando la unidad reciba la señal de alarma de radiodifusión de emergencia (PTY31).

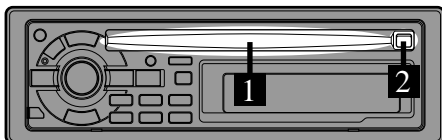
Appuyez sur la touche PWR pour activer le mode sélectionné.

Presione el botón PWR para activar el modo seleccionado.



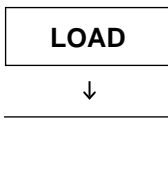
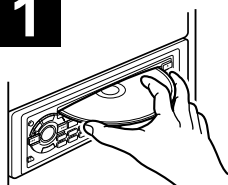


CD Operation



Inserting/Ejecting Disc

1

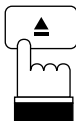


Insert a disc half way into the slot with the label side facing up. The player automatically draws the disc into the disc compartment.

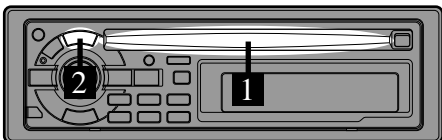
The Disc indicator appears to show that a disc is loaded.

Note: Three-inch (8cm) CD's cannot be used.

2

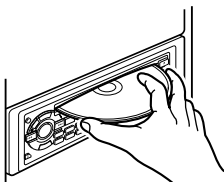


Press the eject ▲ button when you want to eject the CD.



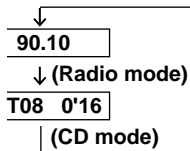
Normal Play

1



Insert a CD. The CD player begins playback from the first track on the disc. The display shows the track number and elapsed time of the track being played. When the last track is played back the player returns to the first track and begins playback from that point.

2



If a disc is already loaded in the CD player, press the SOURCE button to select the CD mode:

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del repro- ductor de discos compactos

Español

Insertion et éjection d'un disque

Inserción/expulsión de discos

Insérez un disque à moitié dans la fente avec la face imprimée tournée vers le haut. Le lecteur l'attire automatiquement dans le logement de disque.

L'indicateur de disque apparaît pour signaler qu'un disque est en place.

Remarque: Vous ne pouvez pas lire de CD de 8 cm (3 pouces).

Inserte un disco hasta la mitad dentro de la ranura y con la etiqueta hacia arriba. El reproductor automáticamente introducirá el disco dentro del compartimiento del disco. Aparecerá el indicador de disco para mostrar que se ha cargado un disco.

Nota: Los discos de 3 pulgadas (8 cm) no se pueden utilizar en este reproductor.

Appuyez sur la touche d'éjection ▲ quand vous voulez éjecter le CD.

Presione el botón de expulsión ▲ cuando desee expulsar el disco.

Lecture normale

Reproducción normal

Insérez un CD. La lecture commence à partir de la première plage du disque. L'affichage indique le numéro de plage et le temps écoulé de la plage en cours de lecture. Quand la dernière plage est reproduite, la lecture reprend à partir de la première plage.

Inserte un disco. E reproductor comenzará a reproducir el disco por la su primera canción. El visualizador mostrará el número de canción y el tiempo transcurrido de la canción que se reproduce. Cuando se reproduce la última canción, el reproductor retorna a la primera canción y comienza a reproducir el disco a partir de ese punto.

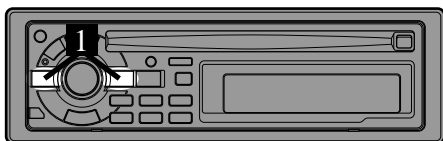
Si un disque est déjà dans le lecteur CD. appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode CD.

Si en el reproductor de discos compactos ya hay un disco, presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de disco (CD).

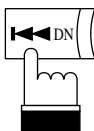




CD Operation



Music Sensor (Skip)

1

T04 2'35

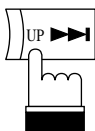


T04 0'00



T03 0'00

Momentarily press the DN button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track. (The example shows the Music Sensor operation starting from track No. 4.)



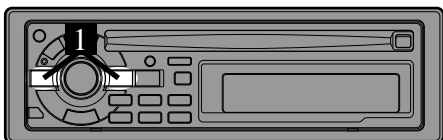
T04 2'35



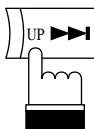
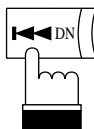
T05 0'00

Press the UP button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

Note: The music sensor feature is functional in the play or pause mode.



Fast Forward and Backward

1

Press and hold the DN or UP button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del repro- ductor de discos compactos

Español

Détecteur de plage (Saut)

Appuyez une fois momentanément sur la touche DN **I◀◀** pour revenir au début de la plage actuelle.
Si vous voulez accéder à une plage précédente, appuyez de façon répétée sur la touche jusqu'à ce que vous atteigniez la page souhaitée. (Cet exemple montre le fonctionnement du détecteur de plage à partir de la plage No.4).

Appuyez une fois sur la touche UP **▶▶I** pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Si vous voulez accéder à une plage ultérieure, appuyez de façon répétée sur la touche jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Remarque: La détection de plage fonctionne en mode de lecture ou de pause.

Sensor de música (Salto)

Presione el botón DN **I◀◀** momentáneamente una vez para retornar al principio de la canción reproduciéndose actualmente. Si desea acceder a una canción previa, presione dicho botón repetidamente hasta que dé con la canción deseada. (El ejemplo muestra la operación del sensor de música comenzando por la canción No. 4).

Presione el botón UP **▶▶I** una vez para avanzar al principio de la siguiente canción. Si desea acceder a una canción posterior, presione dicho botón repetidamente hasta que dé con la canción deseada.

Nota: La función del sensor de música puede utilizarse en el modo de reproducción o pausa.

Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière

Appuyez sur la touche DN **I◀◀** ou UP **▶▶I** et tenez-la enfoncée pour avancer ou reculer rapidement sur le disque jusqu'à ce que vous atteigniez le passage souhaité de la plage.

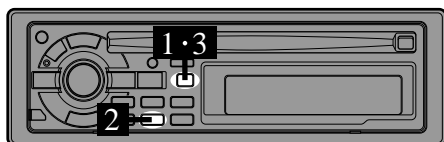
Avance rápido o retroceso

Mantenga presionado el botón DN **I◀◀** o UP **▶▶I** para retroceder o avanzar rápidamente hasta alcanzar la parte deseada de la canción.



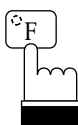


CD Operation



Repeat Play

1



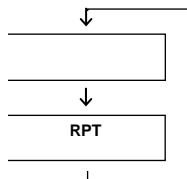
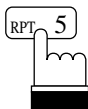
In the CD Shuttle mode.

En mode de changeur CD.
En el modo de cambiador de CD.

Press the F (Function) button. The function indicator will turn off.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

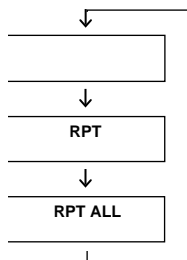
2



Press the RPT button to play back repeatedly the track being played. The RPT indicator appears and the track will be played repeatedly.

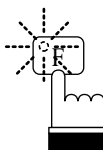
Press the RPT button again to deactivate the repeat play.

CD Shuttle (Optional)
Changeur CD (en option)
Cambiador CD (Opcional)



Note: If a CD Shuttle is connected and the RPT ALL mode is selected, the unit repeatedly plays back all tracks on the disc selected.

3



In the CD Shuttle mode.

En mode de changeur CD.
En el modo de cambiador de CD.

Press the "F" button to return to the normal mode. The function indicator will illuminate.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del repro- ductor de discos compactos

Español

Lecture répétée

Reproducción con repetición

Appuyez sur la touche F (Fonction).
L'indicateur de fonction s'éteint.

Presione el botón F (Función). El indicador de
función se encenderá.

Remarque: Appuyez sur la touche "F"
seulement quand un changeur
CD est raccordé.

Nota: Presione el botón "F" sólo después de
haber conectado un Shuttle de discos
compactos.

Appuyez sur la touche RPT pour répéter la
page en cours de lecture. L'indicateur RPT
apparaît et la page est répétée.

Presione el botón RPT para reproducir de
forma repetida la canción que esté
reproduciéndose. El indicador RPT aparecerá y
la canción se reproducirá repetidamente.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche RPT
pour arrêter la lecture répétée.

Presione el botón RPT de nuevo para
desactiver el modo de repetición.

Remarque: Si un changeur CD est raccordé
et que le mode RPT ALL est
sélectionné, l'appareil répète
toutes les pages du disque
sélectionné.

Nota: Si se ha conectado un Shuttle de discos
compactos y se selecciona el modo RPT
ALL, el reproductor reproducirá de forma
repetida todas las canciones del disco
seleccionado.

Appuyez sur la touche "F" pour revenir à la
lecture normale. L'indicateur de fonction
s'allume.

Presione el botón "F" para retornar al modo
normal. El indicador de función se iluminará.

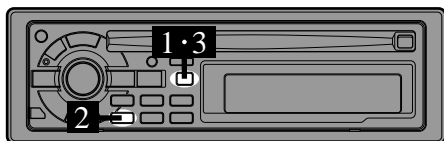
Remarque: Appuyez sur la touche "F"
seulement lorsqu'un changeur CD
est raccordé.

Nota: Presione el botón "F" sólo después de
haber conectado un Shuttle de discos
compactos.



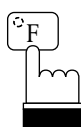


CD Operation



M.I.X. (Random Play)

1

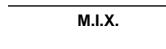
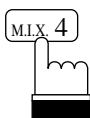


In the CD Shuttle mode.
En mode de changeur CD.
En el modo de cambiador de CD.

Press the F (Function) button. The function indicator will turn off.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

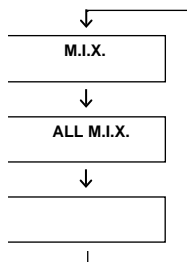
2



Press the M.I.X. button in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will begin a new random sequence until the M.I.X. mode is canceled.

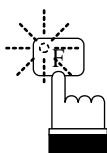
To cancel M.I.X. play, press the M.I.X. button again.

CD Shuttle (Optional)
Changeur CD (en option)
Cambiador CD (Opcional)



Note: If a CD Shuttle equipped with the M.I.X. ALL function is connected, M.I.X. ALL will also be selectable. In this mode, the tracks on all the CD's in the current magazine will be included in the random playback sequence.

3



In the CD Shuttle mode.
En mode de changeur CD.
En el modo de cambiador de CD.

Press the "F" button to return to the normal mode. The function indicator will illuminate.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del repro- ductor de discos compactos

Español

M.I.X. (Lecture aléatoire)

M.I.X. (Reproducción al azar)

Appuyez sur la touche F (Fonction).
L'indicateur de fonction s'éteint.

Presione el botón F (Función). El indicador de
función se encenderá.

Remarque: Appuyez sur la touche "F"
seulement quand un changeur
CD est raccordé.

Nota: Presione el botón "F" sólo después de
haber conectado un Shuttle de discos
compactos.

Appuyez sur la touche M.I.X. en mode de
lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X.
s'allume et les plages du disque sont
reproduites dans un ordre aléatoire. Quand
toutes les plages du disque ont été reproduites
une fois, le lecteur commence une nouvelle
séquence de lecture aléatoire jusqu'à ce que
vous annuliez le mode M.I.X.

Presione el botón M.I.X. en el modo de
reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se
iluminará y las canciones del disco se
reproducirán en secuencia aleatoria. Cuando se
hayan reproducido todas las canciones del
disco una vez, el reproductor repetirá la
reproducción aleatoria hasta que se cancele el
modo M.I.X.

Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez de
nouveau sur la touche M.I.X.

Para cancelar la reproducción M.I.X., presione
el botón M.I.X. de nuevo.

Remarque: Si vous avez raccordé un
changeur CD équipé de la
fonction M.I.X. ALL, vous pourrez
également sélectionner la fonction
M.I.X. ALL. Dans ce mode, les
plages de tous les CD du magasin
en cours seront comprises dans la
séquence de lecture aléatoire.

Nota: Si conecta un Shuttle de discos
compactos equipado con la función
M.I.X.ALL, podrá seleccionarse también
la función M.I.X.ALL. En este modo,
todas las canciones de todos los discos
en el cargador actual serán incluidas en
la reproducción en secuencia aleatoria.

Appuyez sur la touche "F" pour revenir à la
lecture normale. L'indicateur de fonction
s'allume.

Presione el botón "F" para retornar al modo
normal. El indicador de función se iluminará.

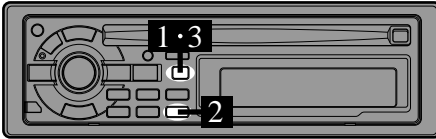
Remarque: Appuyez sur la touche "F"
seulement lorsqu'un changeur CD
est raccordé.

Nota: Presione el botón "F" sólo después de
haber conectado un Shuttle de discos
compactos.





CD Operation



Scanning Programs

- # 1

In the CD Shuttle mode.
En mode de changeur CD.
En el modo de cambiador de CD.

Press the F (Function) button. The function indicator will turn off.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

- # 2

```

graph TD
  A[T01 SCAN] --> B[T02 SCAN]
  B --> C[T03 SCAN]
  C -.-> D[...]
  
```

Press the SCAN button to activate the Scan mode. The first 10 seconds of each track will be played back in succession.

To stop the Scan, press the SCAN button to deactivate the Scan mode.

- # 3

In the CD Shuttle mode.
En mode de changeur CD.
En el modo de cambiador de CD.

Press the "F" button to return to the normal mode. The function indicator will illuminate.

Note: Press the "F" button only when a CD Shuttle is connected.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del repro- ductor de discos compactos

Español

Balayage des plages

Escaneo de programas

Appuyez sur la touche F (Fonction).
L'indicateur de fonction s'éteint.

Presione el botón F (Función). El indicador de
función se encenderá.

Remarque: Appuyez sur la touche "F"
seulement quand un changeur CD
est raccordé.

Nota: Presione el botón "F" sólo después de
haber conectado un Shuttle de discos
compactos.

Appuyez sur la touche SCAN pour activer le
balayage. Les 10 premières secondes de
chaque plage sont reproduites dans l'ordre.

Presione el botón SCAN pour activer el modo
escáner. Se reproducirán los primeros 10
segundos de cada canción en sucesión.

Pour arrêter le balayage, appuyez sur la
touche SCAN pour désactiver le mode de
balayage.

Para parar el escáner, presione el botón SCAN
para desactiver el modo escáner.

Appuyez sur la touche "F" pour revenir à la
lecture normale. L'indicateur de fonction
s'allume.

Presione el botón "F" para retourner al modo
normal. El indicador de función se iluminará.

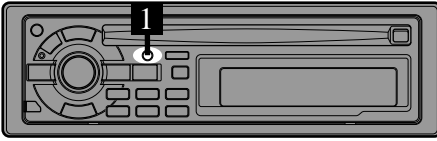
Remarque: Appuyez sur la touche "F"
seulement lorsqu'un changeur CD
est raccordé.

Nota: Presione el botón "F" sólo después de
haber conectado un Shuttle de discos
compactos.



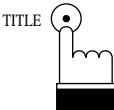


CD Operation

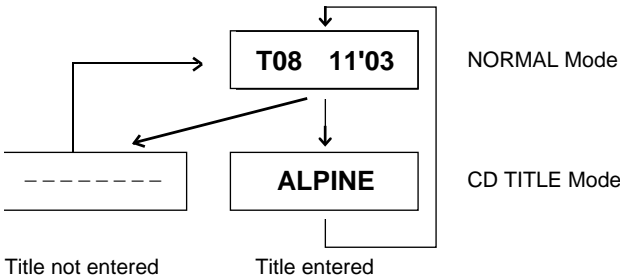


To Display CD Titles

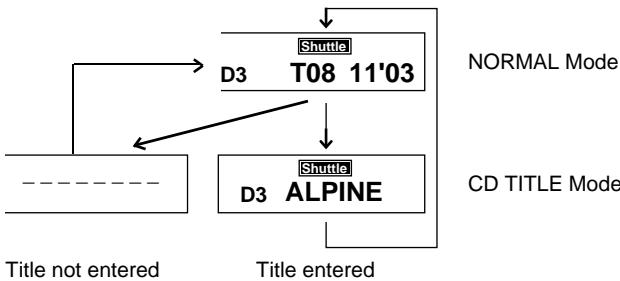
1



After a title has been entered for a CD, it can be displayed by pressing the TITLE button. The display will toggle between Normal, Clock and CD Title with each press of the TITLE button (see example below). (Refer to page 84 to title the disc.)



Note: If a CD Shuttle is connected, "Shuttle" will be displayed.



Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del repro- ductor de discos compactos

Español

Affichage du titre d'un CD

Après qu'un titre a été entré pour un CD, il peut être affiché en appuyant sur la touche TITLE.

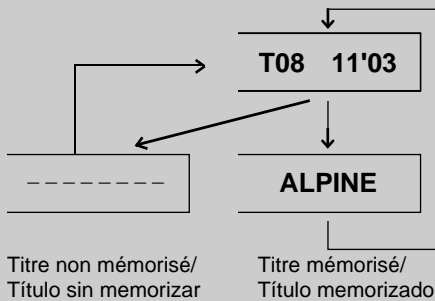
A chaque pression sur la touche TITLE, l'affichage alterne entre l'affichage normal, l'affichage de l'horloge et celui du titre du CD (voir l'exemple ci-dessous).

(Voir page 85 pour le titrage d'un disque).

Para mostrar los títulos del disco compacto

Cuando usted haya introducido los títulos de una canción de un disco compacto, éstos podrán ser mostrados en el visualizador presionando el botón TITLE.

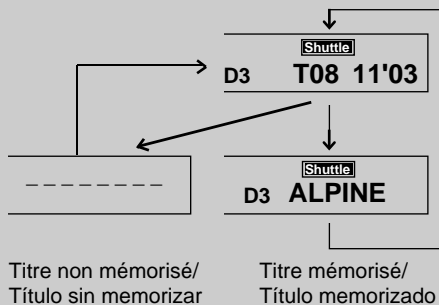
El visualizador cambiará entre la visualización normal del reloj y los títulos del disco compacto cada vez que presione el botón TITLE (vea el ejemplo de abajo). (Consulte la página 85 para ver la forma de titular el disco).



Mode NORMAL
Mode NORMAL

Mode de TITRAGE DE CD
Mode de TITULACION DE CD

Remarque: Si un changeur CD est raccordé, "Shuttle" apparaîtra.



Mode NORMAL
Mode NORMAL

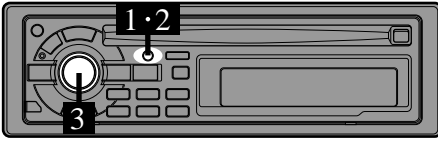
Mode de TITRAGE DE CD
Mode de TITULACION DE CD

Nota: Si no se ha conectado el cambiador de CD, "Shuttle" se mostrará en el visualizador.



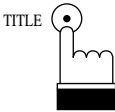


CD Operation



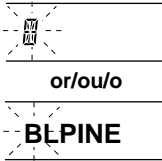
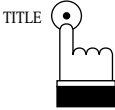
Titling Disc

1



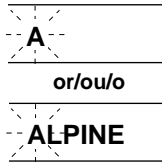
Press the TITLE button to select the disc-titling mode. (Refer to page 82).

2



Press and hold the TITLE button for at least 3 seconds. The first digit will blink.

3



Rotate the AUDIO CONTROL knob to select the desired letter/numeral/symbol available for naming ("A" for example).

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del repro- ductor de discos compactos

Español

Titrage d'un disque

Para titular los discos

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. (Voir page 83).

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de discos. (Consulte la página 83).

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche TITLE. Le premier caractère clignote.

Mantenga presionado el botón TITLE durante al menos **3** segundos. El primer dígito parpadeará.

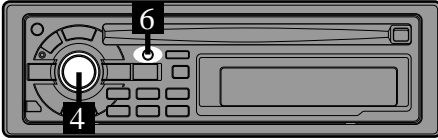
Tournez la commande AUDIO CONTROL pour sélectionner la lettre, le nombre ou le symbole souhaité, parmi ceux disponibles pour le titrage (par exemple "A").

Gire el botón de mando AUDIO CONTROL para seleccionar la letra/número/símbolo deseado disponible para poner nombres ("A", por ejemplo).



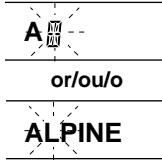
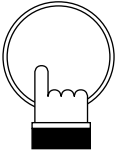


CD Operation



Titling Disc (Continued)

4

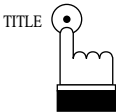


Press the Audio Control button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.

5

Repeat the steps 3 and 4 above to complete the titling. The 8 digits should be filled for the disc title.

6



Press and hold the TITLE button for at least 3 seconds to record the title.

Note: The memory capacity for the disc titles is 18. If you try to store beyond the limit, the display will show "FULL DATA." At this point, no more titles can be stored.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del repro- ductor de discos compactos

Español

Titrage d'un disque (suite)

Appuyez sur la commande AUDIO CONTROL pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage passe automatiquement au second caractère. Quand ce caractère clignote, vous pouvez choisir la lettre ou le symbole suivant de votre titre.

Refaites les opérations **3** et **4** ci-dessus pour inscrire tout le titre. Les 8 caractères doivent être remplis pour pouvoir titrer un disque.

Appuyez pendant au moins **3** secondes pour enregistrer le titre.

Remarque: La capacité de la mémoire permet de titrer 18 disques. Si vous essayez de mémoire d'autres titres au-delà de cette limite, l'affichage indique "FULL DATA" et aucun autre titre ne peut être enregistré.

Para titular los discos (continuación)

Presione el botón de control de audio para memorizar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear y el visualizador automáticamente avanzará al siguiente carácter. Cuando ese carácter comience a parpadear, podrá elegir la siguiente letra o símbolo del título.

Repita los pasos **3** y **4** de arriba para completar el título. Para titular el disco tendrá que completar los 8 dígitos.

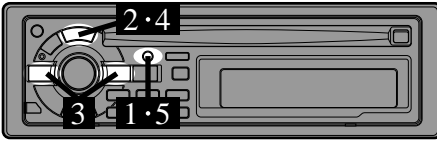
Mantenga presionado el botón TITLE durante al menos **3** segundos para memorizar el título.

Nota: Podrá titular 18 canciones en un disco. Si intenta sobrepasar este límite, el visualizador mostrará "FULL DATA". A partir de ese mensaje, no podrá memorizar más títulos.

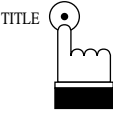


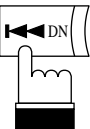
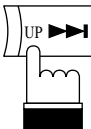



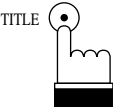




CD Operation



Erasing Disc Title

- 1**  Press the TITLE button to select the disc titling mode. Then, press and hold for at least **3** seconds.
- 2**   Press and hold the SOURCE button for at least **3** seconds to activate the title scanning mode. The title in the display will blink, for example "ALPINE."
- 3**   Press DN  or UP  button repeatedly until the disc title you want to erase is displayed.
- 4**  Press and hold the SOURCE button for at least **3** seconds to erase the disc title displayed.
- 5**  Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to cancel the disc title erasing mode.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del repro- ductor de discos compactos

Español

Effacement du titre d'un disque

Borrado de títulos del disco

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. Appuyez ensuite pendant au moins **3** secondes sur cette touche.

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación del disco. Luego, manténgalo presionado durante al menos **3** segundos.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche SOURCE pour activer le mode de balayage des titres. Un titre sur l'affichage clignote, par exemple, "ALPINE".

Mantenga presionado el botón SOURCE durante al menos **3** segundos para activar el modo de escáner de títulos. El título mostrado en el visualizador parpadeará, por ejemplo "ALPINE".

Appuyez de façon répétée sur DN ◀◀ ou UP ▶▶ jusqu'à ce que le titre du disque que vous voulez effacer soit affiché.

Presione el botón DN ◀◀ o UP ▶▶ répétidamente hasta que aparezca el título que desea borrar.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche SOURCE pour effacer le titre affiché.

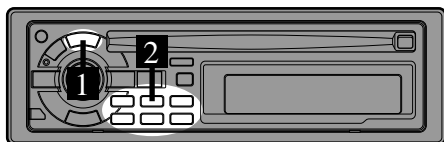
Mantenga presionado el botón SOURCE durante al menos **3** segundos para borrar el título de canción mostrado.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche TITLE pour annuler le mode d'effacement de titre.

Mantenga presionado el botón TITLE durante al menos **3** segundos para cancelar el modo de borrado de títulos.



CD Shuttle Operation



Controlling 6-Disc CD Shuttle (Optional)

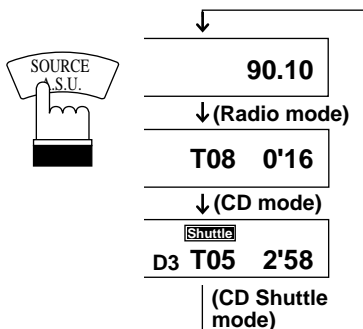
An optional 6-disc CD Shuttle may be connected to the CDA-7832R if it is Ai-NET compatible. With a CD Shuttle connected to the Ai-NET input of the CDA-7832R, the CD Shuttle will be controllable from the head unit.

Using the KCA-400C (the Multi-Changer Switching device) multiple changers can be controlled by the CDA-7832R.

See the Multi-Changer Selection section on page 88 for selecting the CD Shuttles.

Note: The controls on the CDA-7832R for CD Shuttle operation are operative only when a CD Shuttle is connected.

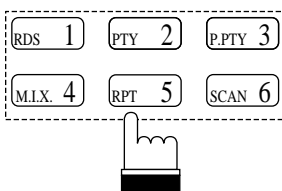
1



The display example shows when playing Track 5 on Disc 3.

Press the SOURCE button to activate the CD Shuttle. The display shows the disc number and track number.

2



Make sure that the Function indicator is illuminated. Press a Preset button corresponding to one of the discs loaded in the CD Shuttle magazine.

Fonctionnement du changeur CD ^{Français}

Commande d'un changeur CD 6-disques (optionnel)

Un changeur CD 6-disques optionnel peut être raccordé au CDA-7832R s'il est compatible Ai-NET. Lorsqu'un changeur CD est raccordé à l'entrée Ai-NET du CDA-7832R, il peut être piloté à partir de l'appareil principal.

Avec le KCA-400C (commutateur multichangeur), plusieurs changeurs peuvent être pilotés à partir du CDA-7832R. Voir la section "Sélection multichangeur", page 89 pour sélectionner un changeur CD.

Remarque: Les commandes du CDA-7832R pour l'exploitation d'un changeur CD ne fonctionnent que si un changeur CD est raccordé.

L'exemple montre l'affichage lors de la lecture de la plage 5 du disque 3.

Appuyez sur la touche SOURCE pour mettre le changeur CD en service. L'affichage indique le numéro de disque et le numéro de la plage.

Vérifiez que l'indicateur de fonction est allumé. Appuyez sur la touche de pré-réglage correspondant à l'un des disques chargés dans le magasin du changeur CD.

Operación del Shuttle de discos compactos ^{Español}

Cómo controlar el Shuttle de discos compactos de 6-discos (opcional)

Al CDA-7832R podrá conectar un Shuttle de discos compactos de 6-discos si es compatible Ai-NET. Con un Shuttle de discos compactos conectado a la entrada Ai-NET del CDA-7832R, el Shuttle de discos compactos podrá ser controlado desde la unidad frontal. Utilizando el KCA-400C (dispositivo de conmutación del multicambiador) los cambiadores múltiples pueden ser controlados desde el CDA-7832R.

Consulte la sección de selección del multicambiador en la página 89 para seleccionar el Shuttle de discos compactos.

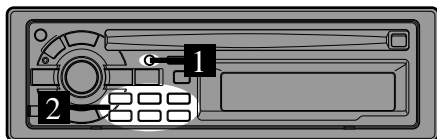
Nota: Los controles del CDA-7832R para la operación del Shuttle de discos compactos sólo son operables cuando se haya conectado un Shuttle de discos compactos.

El ejemplo del visualizador muestra el momento de reproducción de la canción 5 del disco 3.

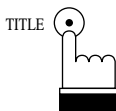
Presione el botón SOURCE para activar el Shuttle de discos compactos. El visualizador mostrará el número de disco y el número de canción.

Asegúrese de que el indicador de función está iluminado. Presione un botón de preajuste correspondiente a uno de los discos cargados en el cargador del Shuttle de discos compactos.

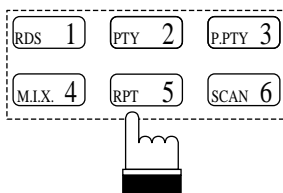
CD Shuttle Operation



Titling Disc

1

Press the TITLE button to select the disc titling mode.

2

Make sure that the Function indicator illuminates, and press the Preset buttons to select the desired disc to be titled.

After this step, see Steps 2 to 6 of "Titling Disc" section on pages 76 and 80.

Fonctionnement du ^{Français} changeur CD

Operación del Shuttle ^{Español} de discos compactos

Titration d'un disque

Para titular un disco

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titration de disque.

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de discos.

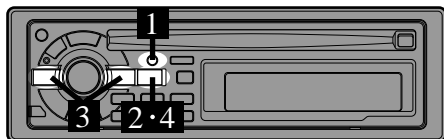
Assurez-vous que l'indicateur de fonction est allumé et appuyez sur une touche de pré-réglage pour sélectionner le disque que vous voulez titrer.

Asegúrese de que el indicador de función se ilumina, y presione los botones de preajuste para seleccionar el disco que desea titular.

Après cette étape, voir les étapes 2 et 6 du paragraphe "Titration d'un disque" aux pages 77 et 81.

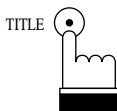
Después de este paso, consulte los pasos 2 a 6 de la sección "Titulación de discos" de las páginas 77 y 81.

CD Shuttle Operation



Searching Titled Discs

1



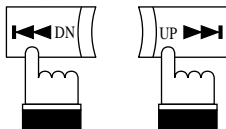
Press the TITLE button to activate the Title Display mode.

2



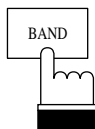
Press and hold the BAND button for at least 2 seconds while the title is displayed. The title in memory blinks in the display.

3



Press the DN ◀◀ or UP ▶▶ button to select the desired disc title.

4



Press the BAND button to play the selected disc.
The unit will automatically search for the disc and will play that disc.

Fonctionnement du ^{Français} changeur CD

Operación del Shuttle ^{Español} de discos compactos

Recherche du titre d'un CD

Búsqueda de discos con título

Appareil sur la touche TITLE pour activer le mode d'affichage de titre.

Presione el botón TITLE para activar el modo de visualización de títulos.

Appuyez pendant au moins **2** secondes sur la touche BAND quand le titre est affiché. Le titre en mémoire clignote sur l'affichage.

Mantenga presionado el botón BAND durante al menos **2** segundos mientras el título está mostrado. El título memorizado parpadea en el visualizador.

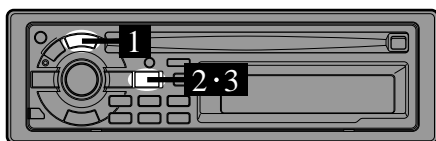
Appuyez sur la touche DN **◀◀** ou UP **▶▶** pour sélectionner le titre de disque souhaité.

Presione el botón DN **◀◀** o UP **▶▶** para seleccionar el título de disco deseado.

Appuyez sur la touche BAND pour reproduire le disque sélectionné.
L'appareil recherche automatiquement le disque et le reproduit.

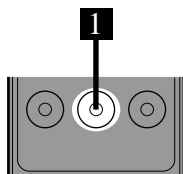
Presione el botón BAND para reproducir el disco deseado.
La unidad automáticamente buscará el disco y lo reproducirá.

CD Shuttle Operation



Multi-Changer Selection

Alpine's Ai-NET system will support up to 6 CD Shuttles. When operating two or more changers, the KCA-400C (Multi-Changer Switching device) must be used. If you use 1 Switching device, you can connect up to 4 CD Shuttles. If you use 2 Switching devices, you can connect up to 6 CD Shuttles.



Remote Control/Télécommande/
Controlador remoto

RUE-4180

1

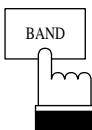


Press the SOURCE button on the CDA-7832R to activate the CD Shuttle mode.



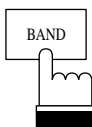
Alternatively, press the SOURCE button on the Remote Controller (RUE-4180) to activate the CD Shuttle mode. Proceed to Step **3** below to select the desired CD Shuttle.

2



Press the BAND button on the CDA-7832R or the RUE-4180 to activate the CD Shuttle Selection mode.

3



CHGR-X

The CD Shuttle Selection mode remains active for 3 seconds after Step **2** is performed. Press the BAND button until the desired CD Shuttle indicator appears on the display.

Note: If the selected CD Shuttle is not connected, the display will show "NO CHGR-X."

Fonctionnement du ^{Français} changeur CD

Operación del Shuttle ^{Español} de discos compactos

Sélection du multi- changeur

Le système Ai-NET Alpine supporte jusqu'à 6 changeurs CD. Si vous voulez utiliser deux changeurs ou plus, vous devrez utiliser le KCA-400C (commutateur multi-changeurs). Si vous utilisez un seul commutateur, vous pouvez raccorder jusqu'à 4 changeurs CD, mais si vous en utilisez 2 vous pourrez en raccorder 6.

Selección de cambiador múltiple

El sistema Ai-NET podrá manejar hasta 6 cambiadores de discos compactos Alpine. Cuando quiera operar dos o más cambiadores, deberá usar el KCA-400C (dispositivo de conmutación de cambiadores múltiples). Si utiliza un dispositivo de conmutación, podrá conectar hasta 4 cambiadores de discos compactos. Si utiliza 2 dispositivos de conmutación, podrá conectar hasta 6 cambiadores de discos compactos.

Appuyez sur la touche de SOURCE sur le CDA-7832R pour activer le mode changeur CD.

Presione el botón SOURCE del CDA-7832R para activar el modo de cambiador de discos compactos.

Ou bien, appuyez sur la touche SOURCE de la télécommande (RUE-4180) pour activer le mode changeur CD. Effectuez ensuite l'étape **3** ci-dessous pour sélectionner le changeur CD.

Presione, alternativamente, el botón SOURCE del controlador remoto (RUE-4180) para activar el modo de cambiador de discos compactos. Para seleccionar el Shuttle de discos compactos deseado, vaya al paso **3** siguiente.

Appuyez sur la touche BAND du CDA-7832R ou de la RUE-4180 pour activer le mode de sélection de changeur CD.

Mantenga presionado el botón BAND del CDA-7832R o del RUE-4180 por lo menos para activar el modo de selección de cambiador de discos compactos.

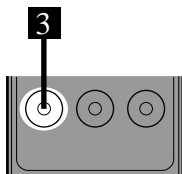
Le mode de sélection de changeur CD reste actif pendant environ 3 secondes après l'étape **2**. Appuyez sur la touche BAND jusqu'à ce que l'indicateur du changeur CD souhaité apparaisse sur l'affichage.

El modo de selección de cambiador de discos compactos permanecerá activo durante 3 segundos después de haber realizado el paso **2**. Presione el botón BAND hasta que aparezca el indicador del cambiador de discos compactos deseado.

Remarque: Si le changeur CD sélectionné n'est pas raccordé, l'affichage indique "NO CHGR-X".
(voir page suivante)

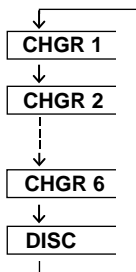
Nota: Si el cambiador de discos compactos seleccionado no está conectado, el visualizador mostrará "NO CHGR-X".
(Continúa en la página siguiente)

CD Shuttle Operation



Multi-Changer Selection (Continued)

3



Press the PROG button on the Remote Controller until the desired changer indicator appears on the display.

4

To operate the selected changer, see "CD Shuttle Operation" section, pages 82 to 88.

Fonctionnement du ^{Français} changeur CD

Operación del Shuttle ^{Español} de discos compactos

Sélection du multi- changeur (suite)

Selección de cambiador múltiple (Continuación)

Appuyez sur la touche PROG de la télécommande jusqu'à ce que l'indicateur du changeur souhaité apparaisse sur l'affichage.

Presione el botón PROG del controlador remoto hasta que en el visualizador aparezca el indicador del cambiador.

Pour mettre le changeur sélectionné en marche, voir le paragraphe "Fonctionnement du changeur CD", pages 83-89.

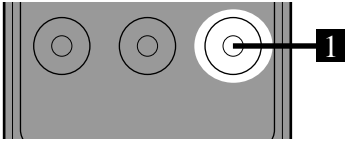
Para utilizar el cambiador seleccionado, consulte la sección "Operación del cambiador de discos compactos" de las páginas 83-89.

Audio processor Operation

English

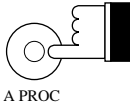
Activating Equalizer (optional)

If an optional Alpine Equalizer is connected via the Ai-NET system, their functions can be accessed from the Remote Controller.



Remote Control/ Télécommande /
Controlador remoto

1



Press the A.PROC button repeatedly to select the desired equalizer mode.

To return to the head unit mode, press the A.PROC button repeatedly until the display show the head unit's functions.

Note:

For operating procedures for the Equalizer, refer the Owner's Manual provided with the processor.

Fonctionnement du processeur audio ^{Français}

Mise en service de l'égaliseur (optionnel)

Si un égaliseur optionnel Alpine est raccordé au moyen du système Ai-NET, vous pouvez avoir accès à ses fonctions à partir de la télécommande.

Appuyez de façon répétée sur la touche A. PROG pour sélectionner le mode d'égalisation souhaité.

Pour revenir au mode Appareil principal, appuyez de façon répétée sur la touche A.PROC jusqu'à ce que l'affichage indique les fonctions de l'appareil principal.

Remarque:

Pour le fonctionnement de l'égaliseur, voir le mode d'emploi du processeur.

Operación del procesador de audio ^{Español}

Activación del ecualizador (opcional)

Si ha conectado un ecualizador Alpine opcional a través del sistema Ai-NET a la unidad, el control de sus funciones podrá realizarlo con el controlador remoto.

Presione repetidamente el botón A. PROC para seleccionar el modo de ecualizador.

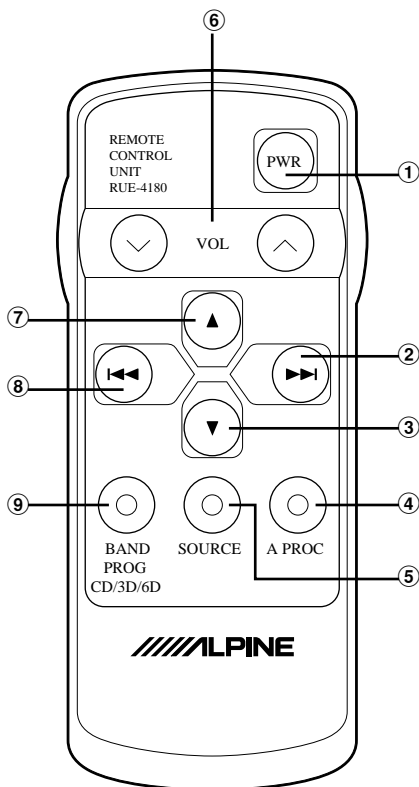
Para retornar al modo de la unidad principal, presione el botón A.PROC repetidamente hasta que el visualizador muestre las funciones de la unidad principal.

Nota:

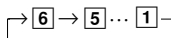
Para las instrucciones sobre la operación del ecualizador, consulte el manual del usuario suministrado con el procesador.

Remote Control

Controls

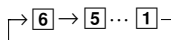


- ① **Power Switch**
Press the switch to turn the power on/off.
- ② **◀▶ Button**
Radio mode: SEEK (UP) Button
CD Shuttle mode: Press the button to advance to the beginning of the next track.
- ③ **⬆️⬆️ Button**
Radio mode: Pressing the button will select, in descending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.



CD Shuttle mode: DISC Select (DN) Button



Press the button to select a disc in descending order as shown below.

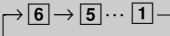


External audio processor mode: Press the button to select the equalizer, surround preset called with the A. PROC button.

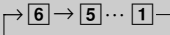
- ④ **A.PROC Button ****
Press the button to call the external audio processor mode. *
 - ⑤ **Audio Select Button**
Press to select the audio source.
 - ⑥ **Volume Adjustment Buttons**
To increase the volume level:
Press the ⬆️ button
To decrease the volume level:
Press the ⬇️ button
- * For the operation of external audio processor, refer to the Owner's Manual of the external audio processor you purchased.
- ** This button is used in conjunction with an optional Ai-NET processor.

Commandes



- ① **Interrupteur d'alimentation**
Appuyez pour mettre l'appareil sous et hors tension.
- ② **Touche** 
Mode radio: Touche de recherche ascendante
Mode changeur CD: Appuyez sur cette touche pour passer au début de la plage suivante.
- ③ **Touche** 
Mode radio: Appuyez sur cette touche pour sélectionner dans l'ordre descendant les stations préréglées, comme indiqué ci-dessous.

**Mode changeur CD: Touche de sélection descendante de disque**



Appuyez sur cette touche pour sélectionner un disque dans l'ordre descendant, comme indiqué ci-dessous.

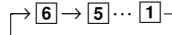


Mode processeur audio externe: Appuyez sur cette touche pour sélectionner l'égaliseur et le préréglage surround appelé avec la touche A.PROC.

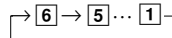
- ④ **Touche de processeur audio (A.PROC)****
Appuyez sur cette touche pour rappeler le mode de processeur audio externe.*
- ⑤ **Touche de sélection audio**
Appuyez pour sélectionner la source audio.
- ⑥ **Touches de réglage du volume**
Pour augmenter le volume:
Appuyez sur la touche .
Pour diminuer le volume:
Appuyez sur la touche .
- * Pour le fonctionnement d'un processeur audio externe, voir le mode d'emploi du processeur audio externe que vous avez acheté.
- ** Cette touche s'utilise en conjonction avec un processeur Ai-NET en option.

Controles



- ① **Interruptor de alimentación**
Presiónelo para conectar/desconectar la alimentación.
- ② **Botón** 
Mode de radio: Botón de búsqueda ascendente (SEEK (UP))
Mode de cambiador de discos compactos:
Presione el botón para avanzar hasta el comienzo de la canción siguiente.
- ③ **Botón** 
Mode de radio: Al presionar el botón, se seleccionará, en orden ascendente, las emisoras programadas en los números de memorización como se muestra a continuación.

**Mode de cambiador de discos compactos: Botón selector descendente de disco (DN)**

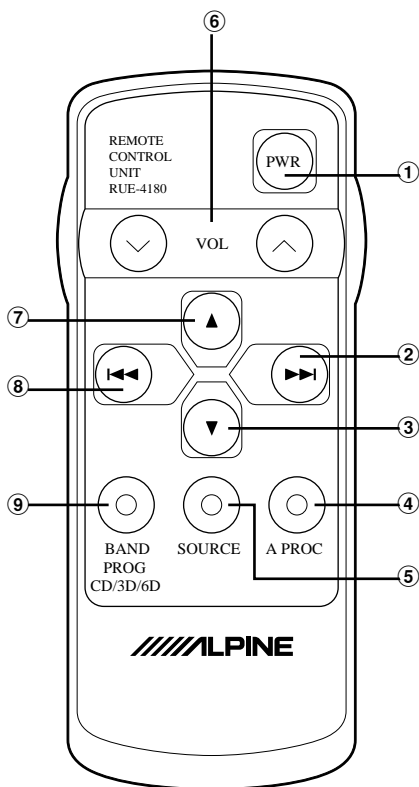
Presione el botón para seleccionar un disco en orden descendente como se muestra a continuación.

**Mode de procesador de audio externo:**

Presione el botón para seleccionar el ecualizador, efecto perimétrico invocado con el botón A. PROC.

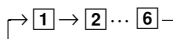
- ④ **Botón del procesador de audio (A. PROC)****
Presione el botón para invocar el modo de procesador de audio externo*.
- ⑤ **Botón selector de audio**
Presiónelo para seleccionar la fuente de audio.
- ⑥ **Botones de ajuste del volumen**
Para aumentar el nivel del volumen:
Presione el botón .
Para reducir el nivel del volumen:
Presione el botón .
- * Con respecto a la operación del procesador de audio externo, consulte el manual de instrucciones del procesador de audio externo que haya adquirido.
- ** Este botón se utiliza conjuntamente con un procesador Ai-NET opcional.

Remote Control



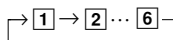
⑦ Button

Radio mode: Pressing the button will select, in ascending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.



CD Shuttle mode: DISC Select (UP) Button

Press the button to select a disc in ascending order as shown below.



External audio processor mode: Press the button to select the equalizer, surround preset called with the A. PROC button.

⑧ Button

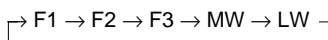
Radio mode: SEEK (DN) Button

CD Shuttle mode: Press the button to go back to the beginning of the current track.

⑨ **Band/Program Button**


Radio mode: BAND Button

Press the button, and the band will change as shown below.

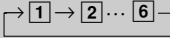


Télécommande

Controlador remoto

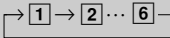
⑦ Touche 

Mode radio: Appuyez sur cette touche pour sélectionner dans l'ordre ascendant les stations préréglées, comme indiqué ci-dessous.



Mode changeur CD: Touche de sélection ascendante de disque

Appuyez sur cette touche pour sélectionner un disque dans l'ordre ascendant, comme indiqué ci-dessous.



Mode de processeur audio externe:

Appuyez sur cette touche pour sélectionner l'égaliseur et le préréglage surround rappelé par la touche A.PROC.

⑧ Touche 

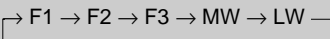
Mode radio: Touche de recherche descendante

Mode changeur CD: Appuyez sur la touche pour revenir au début de la plage actuelle.

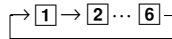
⑨ Touche de gamme/programme

Mode radio: Sélecteur de gamme

Appuyez sur cette touche pour que la gamme change de la manière suivante.

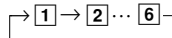
⑦ Botón 

Modo de radio: Al presionar el botón se seleccionarán, en orden ascendente, las emisoras programadas en los números de memorización de la radio como se muestra a continuación.



Modo de cambiador de discos compactos: Botón selector ascendente de disco (UP)

Presione el botón para seleccionar un disco en orden ascendente como se muestra a continuación.



Modo de procesador de audio externo:

Presione el botón para seleccionar el ecualizador, efecto perimétrico invocado con el botón A. PROC.

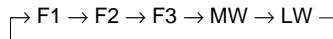
⑧ Botón 

Modo de radio: Botón de búsqueda descendente (SEEK (DN))

Modo de cambiador de discos compactos: Presione el botón para retroceder hasta el comienzo de la canción actual.

⑨ Botón selector de banda/programación
Modo de radio: Botón selector de banda (BAND)

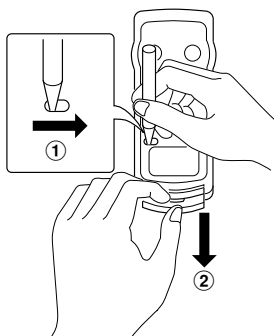
Presione el botón, y la banda cambiará como se indica a continuación.



Remote Control

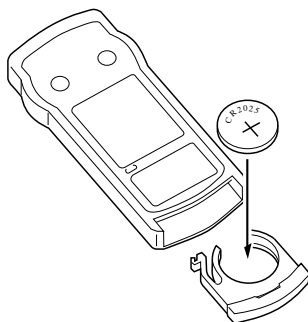
Battery Replacement

Applicable battery: Use one CR2025 or equivalent.



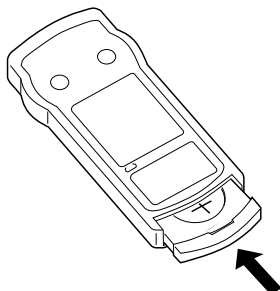
Opening the battery case

- ① Place the remote upside down on a flat, level surface.
Looking at the back of the remote, grasp the battery holder at the bottom of the unit between your forefinger and thumb. Insert a pointed object into the left side of the elongated hole.
Slide the pointed object to the right (as indicated by the arrow) while at the same time pulling on the battery holder.
- ② Pull the rear cover out with your thumb at the same time.



Replacing the battery

Put the battery in the case with the (+) indication upward as shown in the illustration.



Closing the case

Push the battery holder back into the remote until a click is heard.

Télécommande

Controlador remoto

Remplacement des piles

Pile appropriée: Utilisez une pile au lithium CR2025 ou une pile équivalente.

Reemplazo de la pila

Pila aplicable: Utilice una pila CR2025 o equivalente.

Retrait du porte-pile

- ① Retournez la télécommande et posez-la sur une surface plane.
Saisissez le porte-pile au bas de la télécommande avec le pouce et l'index. Insérez un objet pointu sur le côté gauche de l'orifice allongé.
Poussez l'objet pointu vers la droite (comme indiqué par la flèche) tout en tirant sur le porte-pile.
- ② En même temps tirez le porte-pile avec le pouce.

Apertura de la caja de la pila

- ① Dé la vuelta al controlador remoto, y colóquelo sobre una superficie nivelada. Observando la parte posterior del controlador remoto, coja con su pulgar y su índice el portapila situado en la parte inferior de la unidad. Inserte un objeto puntiagudo en la parte izquierda del agujero alargado. Deslice el objeto puntiagudo hacia la derecha (como se indica mediante la flecha) al mismo tiempo que tira del portapila.
- ② Tire al mismo tiempo de la cubierta posterior hacia afuera de la cubierta.

Remplacement de la pile

Insérez la pile dans le porte-pile avec l'indication (+) tournée vers le haut, comme indiqué sur l'illustration.

Reemplazo de la pila

Coloque la pila en la caja con la indicación (+) hacia arriba como se muestra en la ilustración.

Remise en place du porte-pile

Réinsérez le porte-pile à fond dans la télécommande jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

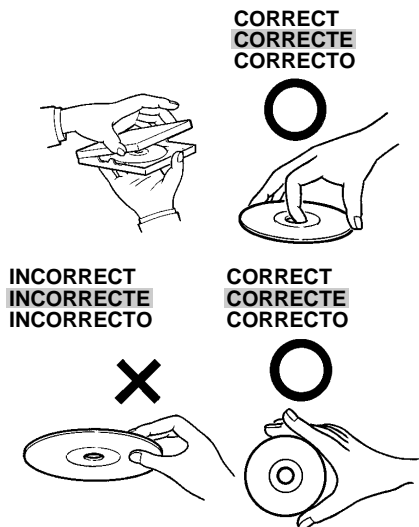
Cierre de la caja

Empuje la caja de la pila hacia el controlador remoto hasta que oiga un chasquido.

Disc Care

Correct Handling

Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. Do not affix tape, paper, or gummed labels to the disc. Do not write on the disc.



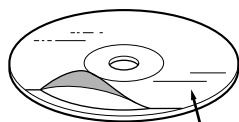
Disc Cleaning

Fingerprints, dust, or soil on the surface of the disc could cause the CD player to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the centre of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.

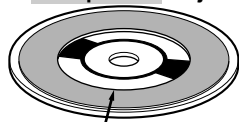


Disc Accessories

There are various accessories available on the market for protecting the disc surface and improving sound quality. However, most of them will influence the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories can cause the disc to be out of standard specifications and may create operational problems. We recommend not using these accessories on discs played in Alpine CD players.



**Transparent Sheet/Feuille
transparente/Hoja transparente**



**Disc Stabilizer/Stabilisateur de
disque/Estabilizador del disco**

Entretien des disques

Cuidado de los discos

Manipulation correcte

Veiller à ne pas faire tomber le disque. Tenir le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur la surface. Ne pas coller de ruban adhésif, papier ou étiquette sur le disque. Ne rien écrire sur le disque.

Manejo correcto

No deje caer los discos mientras los maneje. Sujete los discos de forma que no queden huellas dactilares en su superficie. No pegue cintas, papeles, ni etiquetas engomadas en los discos. No escriba sobre los discos.

Nettoyage des disques

Des traces de doigts, de poussière ou de saleté sur la surface du disque peuvent provoquer des sautes de son. Essuyer le disque du centre vers la périphérie avec un chiffon doux et propre. Si la surface du disque est vraiment sale, humidifier le chiffon d'une solution détergente neutre avant d'essuyer le disque.

Limpieza de los discos

Las huellas dactilares, el polvo, o la suciedad de la superficie de los discos podría hacer que el reproductor saltase sus pistas. Para la limpieza rutinaria, frote la superficie de reproducción con un paño suave y limpio del centro hacia los bordes. Si la superficie está muy manchada, humedezca un paño suave y limpio en una solución de detergente neutro y frote el disco.

Au sujet des accessoires pour disque

Beaucoup d'accessoires sont disponibles sur le marché pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore. Cependant, certains de ces accessoires peuvent affecter l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. L'utilisation de tels accessoires peut modifier les spécifications du disque et provoquer des erreurs de fonctionnement. Nous déconseillons l'utilisation de tels accessoires avec des disques à reproduire sur les lecteurs CD Alpine.

Accesorios para discos

Existen varios accesorios disponibles en el mercado para proteger la superficie de los discos y mejorar la cualidad acústica. Sin embargo, la mayoría de ellos influirá en el grosor y/o el diámetro de dichos discos. La utilización de tales accesorios podría cambiar las especificaciones estándar de los discos y provocar problemas operacionales. No se recomienda utilizar estos accesorios con discos reproducidos en reproductores de discos compactos Alpine.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

If you encounter a problem, please review the items in the following checklist. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

Initial Turn-on After Installation

Symptom/Symptôme/Síntoma

No function or display./Fonctions inopérantes ou pas d'affichage./La unidad no funciona ni hay visualización.

Cause and Solution

- Car's ignition is off.
 - If connected following instructions, the unit will not operate with the car's ignition off.
- Improper power lead connections.
 - Check power lead connections.
- Blown fuse.
 - Check the fuse on the rear panel of the unit; replace with the proper value if necessary.
- Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc.
 - Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article.

En cas de problème

En caso de dificultad

En cas de problème, consultez la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifiez les connexions du reste du système ou consultez un revendeur Alpine autorisé.

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

Mise en service après l'installation

Puesta en marcha inicial después de la instalación

Cause et solution

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
 - Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.

- Connexions incorrectes du cordon d'alimentation.
 - Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation.

- Le fusible a sauté.
 - Vérifiez le fusible sur le panneau arrière de l'appareil et remplacez-le par un fusible de même ampérage, si nécessaire.

- Dysfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences, etc.
 - Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylobille ou un objet pointu.

Causa y solución

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
 - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.

- Las conexiones de los conductores de alimentación no son adecuadas.
 - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.

- Fusible quemado.
 - Compruebe el fusible del panel posterior de la unidad y, si es necesario, reemplácelo por otro del valor apropiado.

- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
 - Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

Radio Mode

Symptom/Symptôme/Síntoma

Cause and Solution

Unable to receive stations./Impossible de recevoir les stations./Es imposible recibir emisoras.

- No antenna or open connection in cable.
 - Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary.

Unable to tune stations in the seek mode./Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique./Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.

- You are in a weak signal area.
 - Make sure the tuner is in the DX mode.
- If the area you are in is a primary signal area, the antenna may not be grounded and connected properly.
 - Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location.
- The antenna may not be the proper length.
 - Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one.

Broadcast is noisy./Réception parasitée./La recepción es ruidosa.

- The antenna is not the proper length.
 - Extend the antenna fully; replace it if it is broken.
 - The antenna is poorly grounded.
 - Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location.
-

En cas de problème

En caso de dificultad

Réception radio

Modo de la radio

Cause et solution

Causa y solución

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Pas d'antenne ou connexion incorrecte des câbles. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez que l'antenne est bien raccordée; remplacez l'antenne ou le câble si nécessaire. | <ul style="list-style-type: none"> • La antena no está conectada o el cable está desconectado. <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe si la antena está adecuadamente conectada y, si es necesario, reemplace la antena o el cable. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Les signaux dans la région sont faibles. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez que le tuner est en mode DX. • Si vous êtes dans une région à signal fort, l'antenne n'est peut (peut-être) être pas mise à la terre ou raccordée correctement. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez les connexions de l'antenne; vérifiez qu'elle est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage. • La longueur de l'antenne ne convient pas. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez si l'antenne est complètement déployée. Si l'antenne est cassée, remplacez-la par une neuve. | <ul style="list-style-type: none"> • Usted se encuentra en un área de recepción débil. <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe si el sintonizador está en el modo DX. • Si usted se encuentra en una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra o conectada adecuadamente. <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta. • Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada. <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva. |
| <ul style="list-style-type: none"> • La longueur de l'antenne ne convient pas. <ul style="list-style-type: none"> – Déployez complètement l'antenne, remplacez-la si elle est cassée. • L'antenne n'est pas correctement reliée à la masse. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez que l'antenne est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage. | <ul style="list-style-type: none"> • Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada. <ul style="list-style-type: none"> – Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra. • La antena está mal conectada a tierra. <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta. |

CD Mode

Symptom/Symptôme/Síntoma**Cause and Solution**

CD not functioning./Le changeur CD ne fonctionne pas./El cambiador de discos compactos no funciona.

- Out of operating temperature range +50°C (+120°F) for CD.
 - Allow the car's interior (or trunk) temperature to cool.

CD playback sound is wavering./Le son de lecture de CD est déformé./El sonido de reproducción de un disco compacto oscila.

- Moisture condensation in the CD Module.
 - Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour).

CD insertion not possible./Insertion de CD impossible./La inserción de un disco compacto es imposible.

- The CD is already in the CD player.
 - Eject the CD and remove it.
- The CD is being improperly inserted.
 - Make sure the CD is being inserted following instructions in the Owner's Manual.

Unable to fast forward or backward./Avance rapide ou inversion impossibles./El disco no avanza ni retrocede.

- The CD has been damaged.
 - Eject the CD and discard it; using a damaged CD in your unit can cause damage to the mechanism.

Sound skips due to vibration./Pertes de son dues à des vibrations./El sonido salta debido a las vibraciones.

- Improper mounting.
 - Securely re-mount the unit.
- Disc is very dirty.
 - Clean the disc.
- Disc has scratches.
 - Change the disc.

Sound skips without vibration./Pertes de son non dues à des vibrations./El sonido salta sin haber vibraciones.

- Dirty or scratched disc.
 - Clean the disc; damaged discs should be replaced.
-

En cas de problème

En caso de dificultad

Mode CD	Modo de discos compactos
Cause et solution	Causa y solución
<ul style="list-style-type: none"> • La température dépasse +50°C (+120°F). <ul style="list-style-type: none"> – Laissez la température de l'habitacle (ou du coffre) baisser. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se encuentra a más de 50°C de temperatura. <ul style="list-style-type: none"> – Deje que se enfríe la temperatura en el interior (o en el portaequipajes) del vehículo.
<ul style="list-style-type: none"> • Condensation d'humidité dans le module CD. <ul style="list-style-type: none"> – Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure). 	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos. <ul style="list-style-type: none"> – Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).
<ul style="list-style-type: none"> • Un CD est déjà dans le lecteur. <ul style="list-style-type: none"> – Ejectez le CD et enlevez-le. • Le CD est mal inséré. <ul style="list-style-type: none"> – Assurez-vous que le CD est inséré comme indiqué dans le mode d'emploi. 	<ul style="list-style-type: none"> • El disco ya está en el reproductor de discos. <ul style="list-style-type: none"> – Expulse el disco y retírelo. • El disco está siendo introducido incorrectamente. <ul style="list-style-type: none"> – Asegúrese de que está introduciendo el disco de acuerdo a como se explica en las instrucciones del Manual del propietario.
<ul style="list-style-type: none"> • Le CD est endommagé. <ul style="list-style-type: none"> – Ejectez le CD et jetez-la. L'emploi d'un CD endommagé peut abîmer le mécanisme de l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> • El disco compacto está dañado. <ul style="list-style-type: none"> – Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.
<ul style="list-style-type: none"> • Installation incorrecte. <ul style="list-style-type: none"> – Réinstallez l'appareil correctement. • Disque sale. <ul style="list-style-type: none"> – Nettoyez le disque. • Disque rayé. <ul style="list-style-type: none"> – Remplacez le disque. 	<ul style="list-style-type: none"> • Montaje inadecuado. <ul style="list-style-type: none"> – Monte con seguridad la unidad. • El disco está muy sucio. <ul style="list-style-type: none"> – Limpie el disco. • El disco posee rayaduras. <ul style="list-style-type: none"> – Cambie el disco.
<ul style="list-style-type: none"> • Disque sale ou rayé. <ul style="list-style-type: none"> – Nettoyez le disque; remplacez tout disque endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • El disco está sucio o rayado. <ul style="list-style-type: none"> – Limpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

Indication for CD Shuttle

Indication/Indication/Indicación

Cause and Solution

HI TEMP

- Protective circuit is activated due to high temperature.
 - The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.

ERROR-01

- Malfunction in the CD Shuttle.
 - Consult your Alpine dealer. Press the magazine eject button and pull out the magazine. Check the indication. Insert the magazine again. If the magazine cannot be pulled out, consult your Alpine dealer.

- Magazine ejection not possible.
 - Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.

ERROR-02

- A disc is left inside the CD Shuttle.
 - Press the EJECT button to activate the eject function. When the CD Shuttle finishes the eject function, insert an empty CD magazine into the CD Shuttle to receive the disc left inside the CD Shuttle.

NO MAGZN

- No magazine is loaded into the CD Shuttle.
 - Insert a magazine.

NO DISC

- No indicated disc.
 - Choose another disc.

En cas de problème

En caso de dificultad

Indications pour le changeur CD	Indicaciones para el cambiador de discos compactos
Cause et solution	Causa y solución
<ul style="list-style-type: none"> • Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée. <ul style="list-style-type: none"> – L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura. <ul style="list-style-type: none"> – El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.
<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais fonctionnement du changeur de CD. <ul style="list-style-type: none"> – Consultez votre revendeur Alpine. Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur et sortez-le. Vérifiez l'indication. Insérez de nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas sortir le chargeur, consultez votre revendeur Alpine. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mal funcionamiento del cambiador de discos compactos. <ul style="list-style-type: none"> – Consulte a su proveedor Alpine. Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga éste. Compruebe la indicación. Vuelva a insertar el cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
<ul style="list-style-type: none"> • Impossible d'éjecter le chargeur. <ul style="list-style-type: none"> – Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur. Si le chargeur n'est pas éjecté, consultez un revendeur Alpine. 	<ul style="list-style-type: none"> • No es posible extraer el cargador. <ul style="list-style-type: none"> – Presione el botón de extracción del cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
<ul style="list-style-type: none"> • Un disque est coincé dans le changeur CD. <ul style="list-style-type: none"> – Appuyez sur la touche EJECT pour activer la fonction d'éjection. Quand le changeur CD finit l'éjection, insérez un chargeur de disques vide dans le changeur CD pour récupérer le disque coincé dans le changeur CD. 	<ul style="list-style-type: none"> • En el interior del cambiador de CD ha quedado un disco. <ul style="list-style-type: none"> – Presione el botón EJECT para activar la función de expulsión. Cuando el cambiador de discos compactos finalice la función de expulsión, inserte un cargador de discos compactos vacío en el cambiador de discos compactos para recibir el disco que ha quedado en el interior del cambiador de discos compactos.
<ul style="list-style-type: none"> • Le changeur CD ne contient pas de chargeur. <ul style="list-style-type: none"> – Insérez un chargeur. 	<ul style="list-style-type: none"> • No hay cargador insertado en el cambiador de discos compactos. <ul style="list-style-type: none"> – Inserte un cargador.
<ul style="list-style-type: none"> • Le disque sélectionné n'est pas en place. <ul style="list-style-type: none"> – Choisissez un autre disque. 	<ul style="list-style-type: none"> • El disco indicado no existe. <ul style="list-style-type: none"> – Elija otro disco.

Specifications

English/Français/Español

FM TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/Gama de sintonía	87.5 – 108.0 MHz
Mono Usable Sensitivity/ Sensibilité utilisable mono/ Sensibilidad útil en mode monoaural	0.7 μ V
50 dB Quietng Sensitivity/Sensibilité à 50 dB/ Sensibilidad a 50 dB de silenciamiento	1.1 μ V
Alternate Channel Selectivity/ Sélectivité de canal alternatif/ Selectividad de canal alternativo	80 dB
Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/ Relación señal-ruido	65 dB
Stereo Separation/Séparation stéréo/ Separación estéreo	35 dB

MW TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/ Gama de sintonía	531 – 1,602 kHz
Sensitivity (IEC Standard)/ Sensibilité (norme IEC)/ Sensibilidad (normas de la IEC)	25.1 μ V/28 dB

LW TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/ Gama de sintonía	153 – 281 kHz
Sensitivity (IEC Standard)/ Sensibilité (norme IEC)/ Sensibilidad (normas de la IEC)	31.6 μ V/30 dB

Spécifications

Français

Especificaciones

Español

SECTION TUNER FM

..... 87,5 – 108,0 MHz

..... 0,7 μ V

..... 1,1 μ V

..... 80 dB

..... 65 dB

..... 35 dB

SECTION TUNER PO

..... 531 – 1.602 kHz

..... 25,1 μ V/28 dB

SECTION TUNER GO

..... 153 – 281 kHz

..... 31,6 μ V/30 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE FM

..... 87,5 – 108,0 MHz

..... 0,7 μ V

..... 1,1 μ V

..... 80 dB

..... 65 dB

..... 35 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE MW

..... 531 – 1.602 kHz

..... 25,1 μ V/28 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE LW

..... 153 – 281 kHz

..... 31,6 μ V/30 dB

Specifications

English/Français/Español

CD SECTION

Frequency Response/Réponse en fréquence/ Frecuencia de respuesta	5 – 20,000 Hz (±1 dB)
Wow & Flutter (% WRMS)/ Pleurage et scintillement (% efficace)/ Fluctuación y trémolo medibles	Bleow measurable limits
Total Harmonic Distortion/ Distorsion harmonique totale/ Distorsión armónica total	0.008% (at 1 kHz)
Dynamic Range/Plage dynamique/ Gama dinámica	95 dB (at 1 kHz)
Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/ Relación entre señal y ruido	95 dB
Channel Separation/Séparation de canaux/ Separación de canales	85 dB (at 1 kHz)

REMOTE CONTROL

Battery Type/Type de pile/Tipo de pila	CR2025 battery
Battery Quantity/Nombre de pile/ Cantidad de la pila	1
Dimensions (W × H × D)/ Dimensions (l × h × p)/ Dimensiones (an × al × prf)	39 × 6 × 90 mm (1-9/16" × 1/4" × 3-1/2")
Weight (without battery)/Poids (sans pile)/ Peso (sin pila)	17 gr (0.6 oz)

Spécifications Français

Especificaciones Español

SECTION CD

SECCION DEL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

..... 5 – 20.000 Hz (± 1 dB)

..... 5 – 20.000 Hz (± 1 dB)

..... En dessous de la limite mesurable

..... Por debajo de los límites medibles

..... 0,008% (à 1 kHz)

..... 0,008% (a 1 kHz)

..... 95 dB (à 1 kHz)

..... 95 dB (a 1 kHz)

..... 95 dB

..... 95 dB

..... 85 dB (à 1 kHz)

..... 85 dB (a 1 kHz)

TELECOMMANDE

CONTROLADOR REMOTO

..... Pile CR2025

..... pila CR2025

..... 1

..... 1

..... 39 × 6 × 90 mm

..... 39 × 6 × 90 mm

..... 17 gr

..... 17 g

Specifications

English/Français/Español

GENERAL

Power Requirement/Alimentation/ Alimentación	14.4 V DC (11–16 V (allowable))
Maximum Power Output*/Sortie max. d'alimentation*/Salida máx. de alimentación*	35 W × 4
Output Voltage/Tension de sortie/ Tensión de salida	500 mV/10 k ohms
Maximum Pre-Output Voltage/ Tension maximale sortie pré-ampli/ Tensión de salida de preamplificación máxima	4 V/10k ohms
Bass/Graves/Graves	±15 dB at 30 Hz
Treble/Aigus/Agudos	±12 dB at 15 kHz
Weight/Poids/Peso	1.7 kg (4 lbs. 12 oz)

CHASSIS SIZE

Width/Largeur/Anchura	178 mm (7")
Height/Hauteur/Altura	50 mm (2")
Depth/Profondeur/Fondo	152 mm (6")

NOSEPIECE SIZE

Width/Largeur/Anchura	170 mm (6–3/4")
Height/Hauteur/Altura	46 mm (1-13/16")
Depth/Profondeur/Fondo	17.5 mm (11/16")

Note: Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

* Under maximum operating voltage and input signal, into 4 ohms.

Spécifications

Français

Especificaciones

Español

GENERALITES

..... 14,4 V CC (11 – 16V (permissible))

..... 35 W × 4

..... 500 mV/10 k ohms

..... 4 V/10k ohms

..... ±15 dB/30 Hz

..... ±12 dB/15 kHz

..... 1,7 kg

DIMENSIONS DU CHASSIS

..... 178 mm

..... 50 mm

..... 152 mm

DIMENSIONS DU PANNEAU AVANT

..... 170 mm

..... 46 mm

..... 17,5 mm

Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.

* Pour une tension de fonctionnement et un signal d'entrée maximum, sur 4 ohms.

GENERALES

..... 14,4 V CC (11 – 16 V (margen permissible))

..... 35 W × 4

..... 500 mV/10 k ohms

..... 4 V/10k ohms

..... ±15 dB/30 Hz

..... ±12 dB/15 kHz

..... 1,7 kg

TAMAÑO DEL CHASIS

..... 178 mm

..... 50 mm

..... 152 mm

TAMAÑO DE LA PIEZA FRONTAL

..... 170 mm

..... 46 mm

..... 17,5 mm

Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

* Con la tensión de operación máxima y la señal de entrada, a 4 ohmios.